

TRINQUONS ENSEMBLE!

Comme il est d'usage, en ces fêtes de fin d'année, des millions d'hommes et de femmes, réunis en de joyeuses agapes, ont trinqué ensemble. Trinquer! Ce mot emprunté de l'allemand au XIV^e siècle signifie tout d'abord boire. Puis, par extension, boire avec excès, choquer les verres ou encore porter un toast. Mais trinquer signifie aussi subir des inconvénients, des difficultés, des malheurs... Ce même mot exprime à la fois la joie et la tristesse. Son usage est donc de circonstance en cette période, car lorsque l'on tourne la dernière page du calendrier, il est bon de jeter un coup d'œil en arrière pour ne pas trop vite oublier les faits qui ont marqué l'année qui s'achève.

2005 a débuté sur une catastrophe: gérer les conséquences dramatiques du tsunami (26 décembre 2004) qui a fait plus de 300.000 victimes en Asie du Sud-Est. Notre Commune a tenu à exprimer sa solidarité en mettant sur pied une récolte de fonds, notamment par l'organisation d'événements exceptionnels comme le marathon de boxe de Béa Diallo et la traversée à la rame du golfe du Bengale par les frères Lewillon. Mais le tsunami ne fut malheureusement pas l'exception. 2005 a vu se succéder de multiples catastrophes naturelles qui ont enueillé divers pays: tornades et inondations en France, en Allemagne, en Angleterre, aux Etats-Unis où la fracture sociale s'est révélée criante face aux déshérités de la Nouvelle-Orléans; gigantesques incendies au Portugal; et plus récemment, tremblement de terre au Cachemire qui maintient en sursis des centaines de milliers de personnes sans ressources...

Ces événements, qui ont suscité beaucoup d'émotion et de générosité, ont également rappelé l'homme à sa juste dimension: un petit être démuné face à la puissance des éléments, un corpuscule chétif devant la nature en révolte. Véritable leçon de modestie qui ramène le sentiment de toute-puissance et la volonté de domination à une décevante illusion...

L'homme isolé n'est rien. André Malraux le précise: Une civilisation de l'homme seul ne dure pas très longtemps. La lucidité veut que l'on travaille ensemble; que l'on gère cette planète et ses ressources avec équilibre, parcimonie et équité. Et qu'au delà des vastes mouvements de solidarité indispensables pour contrer les malheurs à grande échelle, l'intérêt porté aux autres, le souci d'aider et de comprendre son prochain est une démarche à la portée de chacun, au quotidien. Chaque être est porteur de richesse. Aller à sa rencontre pour la découvrir, c'est déjà s'enrichir soi-même.

Aussi, en famille, entre amis, nous avons trinqué ensemble pour fêter l'an nouveau. Mais n'oublions pas tous ceux qui trinquent autrement...

Bonne et heureuse année à toutes et à tous!

Au nom du Collège des Bourgmestre et Echevins d'Ixelles
Willy DECOURTY
Député-Bourgmestre

LAAT ONS SAMEN KLINKEN!

Zoals gebruikelijk bij eindejaarsfeesten, zullen miljoenen mannen en vrouwen, gezellig samen komen rond een feestelijke maaltijd, samen een glaasje drinken. In het Frans: "trinquer". Dit woord betekent eerst en vooral drinken. Het wordt vlug, in ruimere zin, overmatig drinken, de glazen heffen of nog een toast uitbrengen. Maar er is ook de andere zijde van de medaille, namelijk deze van het gelag te moeten betalen, het slachtoffer te zijn van moeilijkheden, tegenslag... Tegelijkertijd geeft men uitdrukking aan vreugde en aan verdriet. Het is dus volkomen gepast om het woord in deze periode te gebruiken, want, nu wij het laatste blad van de kalender omdraaien, is het goed even achterom te kijken om niet te snel de feiten te vergeten die hun stempel hebben gedrukt op het afgelopen jaar.

2005 begon met een natuurramp: het hoofd bieden aan de dramatische gevolgen van de tsunami (26 december 2004) die meer dan 300.000 slachtoffers maakte in Zuidoost-Azië. Onze gemeente hield eraan haar solidariteit te betuigen door het organiseren van een geldinzameling, meer bepaald door de organisatie van uitzonderlijke evenementen zoals de boksmarathon van Béa Diallo en het oversteken, in roeiboot, van de Golf van Bengalen door de gebroeders Lewillon. Maar de tsunami vormde helaas geen uitzondering. In 2005 volgde de ene natuurramp op de andere en werden verschillende landen in rouw gedompeld: tornado's en overstromingen in Frankrijk, Duitsland, Engeland, in de Verenigde Staten waar de sociale kloof des te schrijnender bleek ten overstaan van de minstbedeelden van New Orleans; gigantische branden in Portugal, en meer recent, de aardbeving in Kasjmir die honderdduizenden personen zonder bestaansmiddelen in haar greep houdt...

Deze gebeurtenissen die bij ons veel emoties losmaakten en beroep deden op onze vrijgevigheid, hebben de mens ook in het juiste perspectief geplaatst: een klein hulpeloos wezentje tegenover de kracht van de elementen, een onbeduidend stofdeeltje ten overstaan van een opstandige natuur. Een echte les in bescheidenheid die het gevoel van almacht en de wil tot domineren terugbrengt tot een ontgoochelende illusie...

De mens op zich betekent niets. André Malraux zegt het duidelijk: "Une civilisation de l'homme seul ne dure pas très longtemps" (Een beschaving van de mens alleen duurt zelden lang). De logica wil dat wij samenwerken, dat wij deze planeet en zijn hulpbronnen evenwichtig, spaarzaam en billijk beheren. En dat, naast de grote momenten van onontbeerlijke solidariteit om het hoofd te bieden aan grootschalige rampen, onze aandacht voor de medemens, de zorg om zijn naast te helpen en te begrijpen een stap is die dagdagelijks in eenieders bereik ligt. Elk van ons heeft zijn of haar betekenis. Naar de andere toe gaan om dit te ontdekken, betekent al een verrijking op zich.

Laat ons dan ook, in familie, samen klinken op het nieuwe jaar. Maar zonder diegenen te vergeten die het gelag betalen...

Prettige feesten aan u allen!

Namens van het College van Burgemeester en Schepenen van Elsene
Willy DECOURTY
Volksvertegenwoordiger-Burgemeester

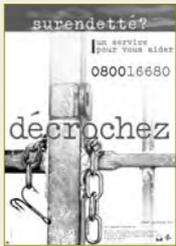


CRÉDITS FACILES? NE MORDEZ PAS... SURENDETTÉ(E)? DÉCROCHEZ!

Petit rappel de la campagne vue dans les transports en commun:
- Un numéro vert (0800 16680) pour informer les personnes en difficulté sur l'aide que peut leur apporter un service de médiation de dettes, les orienter vers le service compétent le plus proche, et envoyer aux personnes qui le souhaitent des informations pertinentes sur le crédit à la consommation (brochures).

- Six brochures distribuées gratuitement aux services sociaux et à toute personne qui en fera la demande: "A quoi sert un service de médiation de dettes?", "Les services de médiation de dettes agréés de la Région de Bruxelles-Capitale", "Les cartes de magasin et autres cartes de crédit", "Le regroupement de crédits", "Le règlement collectif de dettes", "Le code de conduite des médiateurs de dettes".

Info: Centre d'Appui aux services de médiation de dettes de la Région de Bruxelles-Capitale, asbl Grepa, Rue du Magasin, 2 bte 2 - 1000 Bruxelles, 02 217 88 05, info@grepa.be. Brochures également disponibles au Service de l'Information, chaussée d'Ixelles 227a, 02 650 05 80, information@ixelles.be.



KREDIET ZONDER MOEITE? BLIJF ER AF... OVERMATIGE SCHULDENLAST? HAAK AF!

Kleine herinnering aan de campagne in het openbaar vervoer:

Een gratis nummer (0800 16 680) om personen in moeilijkheden te informeren over de hulp die een dienst voor schuldbemiddeling kan bieden, om ze door te verwijzen naar de dichtstbijzijnde bevoegde dienst voor schuldbemiddeling en ook, indien ze het vragen, om pertinente informatie over het consumentenkrediet toe te sturen (brochures).

Zes brochures worden gratis verdeeld aan de maatschappelijke diensten en aan iedereen die ze aanvraagt: "Wat kan een dienst schuldbemiddeling voor u doen?", "De erkende diensten schuldbemiddeling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", "Winkelkaarten en andere kredietkaarten", "Herengroepering van kredieten", "De collectieve schuldenregeling in de praktijk" en "Gedragscode van de schuldbemiddelaars".

Steunpunt voor de diensten schuldbemiddeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vzw Grepa, Pakhuisstraat 2/2 - 1000 Brussel, 02 217 88 06, info@grepa.be Brochures ook beschikbaar bij de Informatiedienst, Elsensesteenweg 227a, 02 650 05 80, informatie@elsene.be.

Opération "Solidar-XL": 70 bateaux au Sri Lanka

Rappelez-vous le 26 décembre 2004. Un séisme suivi d'un tsunami endeuille profondément l'Asie. Des images terribles sont diffusées. Très rapidement, les secours comme l'entraide internationale s'organisent et des récoltes de fonds sans précédent voient le jour en Belgique comme ailleurs. Le vendredi 14 janvier, les différentes chaînes de télévision de notre pays lancent un appel aux dons dès 18h00. La Commune d'Ixelles versera un chèque de 2000 euros ce soir-là devant les caméras.



Soucieux de travailler dans une perspective de solidarité à moyen et à long terme au vu de l'ampleur de la catastrophe, le Bourgmestre Willy Decourty met sur pied avec son équipe dans les jours qui suivent l'opération "Solidar-XL". Constituée de trois moments forts, cette initiative a pour ambition de récolter de l'argent sur une plus longue période afin de faire face à la destruction de 20.000 bateaux dans le golfe du Bengale et de participer à l'acquisition ou au renouvellement de bateaux de pêche sur place.

Le premier événement de l'opération est organisé autour du champion de boxe Béo Diallo qui se lance dans un véritable "marathon de boxe" au début du mois de mars en tenant plus d'une centaine de rounds face à des citoyens et des personnalités qui ont relevé le gant pendant douze heures au rythme d'un adversaire différent toutes les 3 minutes.

Le second défi a été relevé par les frères Lewuillon qui répondent favorablement et avec enthousiasme à l'appel ixellois pour mettre leurs capacités sportives à contribution en faveur de ce magnifique élan de solidarité. Un seul objectif: "traverser le Golfe du Bengale". Ils ont donc rallié, à la rame, sans aucune assistance, sur près de 2000 km, Phuket (en Thaïlande) à Galle (au Sri Lanka). Un véritable exploit parrainé qui aura duré plus de 25 jours.

Enfin, tous les acteurs de l'opération se sont retrouvés lors de la journée "Quartier Solidaire" qui se déroula en fête et en musique le dimanche 22 mai sur la place Fernand Cocq dans le cadre du Jazz Marathon. Près de 5000 personnes assistent ce jour-là aux concerts "Solidar-XL" devant la Maison communale d'Ixelles avec Starflam, Daniel Hélin, Lisa Margo, Philippe Lafontaine...

Ce mercredi 21 décembre 2005, la Commune d'Ixelles a officiellement remis l'ensemble des bénéfices - soit 41.614,23 euros - entre les mains de l'ONG "Care France" en signant une convention sous l'impulsion du Bourgmestre Willy Decourty, convention par le biais de laquelle pas moins de 70 bateaux vont pouvoir être achetés au bénéfice des pêcheurs du Sri Lanka. Merci à toutes et à tous pour votre aide...

Denk aan 26 december 2004. Een aardshok, gevolgd door een tsunami, dompelt Azië in diepe rouw. Wij krijgen verschrikkelijke beelden te zien. Al heel snel organiseren de internationale hulpdiensten zich en nooit geziene geldinzamelingen komen in België en elders op gang. Op vrijdag 14 januari doen de verschillende televisiezenders van ons land vanaf 18u00 een beroep op onze vrijgevigheid. De Gemeente Elsene schenkt diezelfde avond nog, voor de camera's, een cheque van 2000 euro's.

Met de bedoeling een solidariteit op middellange en lange termijn te bewerkstelligen, roept Burgemeester Willy Decourty, samen met zijn team, tijdens de daaropvolgende dagen de operatie "Solidar-XL" in het leven. Dit initiatief dat uit drie krachtlijnen bestaat, heeft tot doel geld in te zamelen over een langere periode teneinde het hoofd te kunnen bieden aan de vernieling van 20.000 boten in de Golf van Bengalen en deel te nemen aan de aankoop of het herstel van de plaatselijke vissersvloot.

Het eerste evenement van de operatie wordt georganiseerd rond de bokskampioen Béo Diallo die begin maart aan een echte "boksmarathon" begint door meer dan een honderdtal rounds te boksen tegen burgers en personaliteiten die de handschoenen opnemen en dit gedurende twaalf uur, aan het tempo van, om de 3 minuten, een andere tegenstander.

De tweede uitdaging werd aangenomen door de gebroeders Lewuillon die bevestigend en met enthousiasme antwoordden op de Elsense oproep om hun sportieve capaciteiten ten bate te stellen van deze schitterende soli-

dariteitsbeweging. Eén enkel doel: "de Golf van Bengalen oversteken". Zij hebben dus, al roeiend, zonder enige hulp, een afstand overbrugd van meer dan 2000 km, namelijk van Phuket (in Thailand) naar Galle (in Sri Lanka). Een gesponsorde krachttoer die meer dan 25 dagen zou duren.

Tenslotte hebben alle actoren van de operatie mekaar teruggevonden tijdens de dag "Solidaire wijk" die op 22 mei feestelijk en met muziek, plaatsvond op het Fernand Cocqplein, dit alles in het kader van de Jazz Marathon. Zowat 5000 personen wonen die dag de concerten "Solidar-XL" bij, voor het Gemeentehuis van Elsene, met als sterren Starflam, Daniel Hélin, Lisa Margo, Philippe Lafontaine...

Op woensdag 21 december 2005, heeft de Gemeente Elsene officieel alle winsten - hetzij 41.614,23 euro's - overhandigd aan de NGO "Care France" en op initiatief van Burgemeester Willy Decourty een overeenkomst ondertekend waarbij niet minder dan 70 boten zullen worden aangekocht ten voordele van de vissers van Sri Lanka. Dank aan u allen voor uw steun...

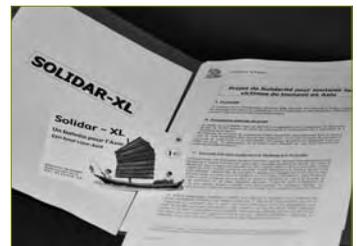
Operatie "Solidar-XL": 70 boten op weg naar Sri Lanka



Les frères Lewuillon



Remise du chèque à l'ONG "Care France"



Dossier "Solidar-XL"

Le premier tour des consultations touche à sa fin! Plan de stationnement

Habitants, commerçants, entreprises: ils ont été nombreux à participer au premier tour des consultations autour du projet de plan de stationnement. Aujourd'hui, le Collège établit, sur base du rapport du bureau d'étude et des avis techniques des différents services communaux, le "Plan d'action stationnement" définitif, qui fera l'objet d'une nouvelle enquête publique dès le début 2006.

Une consultation publique qui s'est déroulée du mois d'avril au mois de septembre 2005 a été l'occasion de récolter l'avis des habitants, des grandes entreprises (CPAS, hôpital, ULB et VUB, D'Ieteren, Solvay et ING, Police fédérale, STIB...), des commerçants, artisans et professions libérales, de la Commission Consultative des Classes Moyennes et du Développement économique et des Communes limitrophes. "Il est absolument nécessaire d'organiser une consultation aussi large que possible", dit Aziz Albishari, Echevin de la Mobilité. "Elle permet tout d'abord d'ajuster le plan aux besoins des Ixellois, mais conduit également à une conscientisation concernant la place de la voiture en ville." A suivre dans nos prochaines éditions! Le projet de plan peut toujours être consulté sur le site communal www.ixelles.be.
Vos réactions sur: stationnement@ixelles.be.



LE CPAS LANCE UN APPEL À PROJETS SOCIO-CULTURELS

LA CULTURE EST INDISPENSABLE À LA DÉMOCRATIE.

Chaque année, le Ministère de l'Intégration Sociale octroie aux Centres Publics d'Action Sociale des subsides afin d'encourager la participation et l'épanouissement social, culturel et sportif des personnes aidées par le CPAS. Pour mener à bien cette mission, le CPAS d'Ixelles veut privilégier les partenariats avec les associations et les services dont l'activité répond à cet objectif. C'est pourquoi la Cellule socio-culturelle du CPAS lance un appel à projets favorisant l'accès à la culture des personnes défavorisées dont les usagers du CPAS. La mise en oeuvre du projet s'étendra entre la période du 1er mai 2006 et le 30 avril 2006.

Les projets doivent être rentrés au plus tard le 28 février 2006. Un formulaire d'inscription est disponible auprès de la Cellule socio-culturelle, 65 A, rue Jean Paquot, 1050 Ixelles (Evelyne Graulich-02 641 56 21).

HET OCMW VAN ELSENE DOET EEN OPROEP OP SOCIAAL-CULTURELE PROJECTEN

DE CULTUUR IS EEN NODDZAAK VOOR DEMOCRATIE.

Elk jaar worden door het Ministerie voor Maatschappelijke Integratie subsidies toegekend aan de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn ter bevordering van de maatschappelijke participatie en de culturele en sportieve ontwikkeling van de uitkeringsstrekkers van de O.C.M.W.'s. Om deze opdracht in goede banen te leiden wil het O.C.M.W. de samenwerking bevorderen met de instellingen en diensten waarvan de activiteiten aan deze doelstelling beantwoorden. De sociaal - culturele afdeling van het O.C.M.W. doet bijgevolg een oproep op projecten die de toegang tot de cultuur bevordert van minder begunstigde personen onder wie de gebruikers van de OCMW-diensten.

De aanwending van het project geschiedt gedurende de periode van 1 mei 2006 tot 30 april 2007.

De projecten dienen overgemaakt te worden ten laatste op 28 februari 2006. Een inschrijvingsformulier is ter beschikking bij de sociaal-culturele afdeling, 65 A, Jean Paquotstraat, 1050 Elsene (Evelyne Graulich - 02 641 56 21)



De eerste ronde raadplegingen loopt ten einde! Parkeerplan

Bewoners, handelaars, ondernemingen: zij waren talrijk om deel te nemen aan de eerste ronde van raadplegingen rond het parkeerplan. Op basis van het rapport van het studie bureau en de technische adviezen van de verschillende gemeentediensten stelt het College vandaag het definitieve "Parkeerplan" op. Dit plan wordt begin 2006 aan een nieuw openbaar onderzoek voorgesteld.

De openbare raadpleging die plaatsvond van april tot september 2005 was een goede gelegenheid om de mening te verzamelen van de bewoners, van de grote ondernemingen (OCMW, hospitaal, ULB en VUB, D'Ieteren, Solvay en ING, Federale Politie, MIVB...), van de handelaars, ambachtshuizen en vrije beroepen, de Adviesverlenende Commissie van de Middenstand en Economische Ontwikkeling en de aangrenzende Gemeenten. "Het is absoluut noodzakelijk een zo ruim mogelijke raadpleging te organiseren", zegt Aziz Albishari, Schepen voor Mobiliteit. "Ze laat ons eerst en vooral toe het plan aan te passen aan de noden van de Elsenaars, maar leidt ook tot een bewustwording van de plaats van de auto in de stad". Vervolg in onze komende uitgaven! Het ontwerp van plan kan steeds worden geraadpleegd op onze gemeentesite www.ixelles.be
Uw reacties op: stationnement@ixelles.be.



**INFOS PRATIQUES
PROPRETÉ N° 18**

VISEZ JUSTE

Séparez le verre blanc
du verre coloré



**UNE PETITE
HABITUDE
À PRENDRE:
LE TRI DU VERRE
BLANC**

Les nouvelles bulles blanches débarquent à Ixelles en janvier. Elles sont du même modèle que les anciennes bulles, et se trouvent sur les mêmes sites. La différence, c'est qu'il s'agit désormais de jeter le verre blanc dans la bulle blanche et le verre coloré dans la bulle colorée (les anciennes bulles). Un tout petit geste, mais un grand pas pour le recyclage, puisqu'il permettra une meilleure valorisation de votre verre. Plus de verre dans les sacs!
Le verre est un des matériaux qui se recyclent le plus facilement. Et la bulle a toujours été le meilleur moyen de recycler les bouteilles et bocaux. Aujourd'hui, c'est même le seul: le sac bleu ne permet plus d'assurer le recyclage. Le verre n'y sera plus accepté. Et puisque, finalement, mettre du verre dans le sac blanc ne permet pas le recyclage et présente un risque de coupure pour les agents, quoi de plus naturel que l'utilisation des bulles?

Pour plus d'infos: Agence Bruxelles-Propreté, www.bruxelles-proprete.be, 0800 981 81

**PRAKTISCHE INFO
REINHEID NR. 18**

**EEN KLEINE
VERANDERING IN
UW GEWOONTES:
SORTEREN VAN WIT
GLAS**

De nieuwe witte glasbollen doen in januari hun intrede in Elsene. Het model van de witte glasbollen is hetzelfde als dat van de oude glasbollen. Ze zullen ook op dezelfde sites worden geplaatst. Voortaan moet men echter wel het wit glas in de witte glasbol en het gekleurde glas in de gekleurde glasbol (de oude glasbollen) deponeren. Dit is op zich een klein gebaar, maar wel een grote stap voor het recycleren, aangezien hierdoor een betere valorisatie van uw glas mogelijk is. Geen glas meer in de vuilniszakken!
Glas is één van de materialen die zich het gemakkelijkst laten recycleren. De glasbol is daarvoor altijd het beste middel geweest. Voortaan is het zelfs het enige middel: met de blauwe zak kunnen we de recycling niet meer verzekeren. Het glas wordt er niet meer in aanvaard. En aangezien glas in de witte zak niet kan worden gerecycleerd en gevaarlijk is bij de ophaling, ligt de glasbol voor de hand.

Meer info: Net Brussel, www.netbrussel.be, 0800 981 81



**1^{ère} édition du Festival des Images de la Mer
Océano, le grand bleu plein les yeux**

*Du mardi 21 au jeudi 23 février 2006,
se tiendra au Théâtre Molière la première édition d'Océano,
le Festival des Images de la Mer.*

*Van dinsdag 21 tot donderdag 23 februari 2006,
vindt in het Théâtre Molière de eerste uitgave plaats van
Océano, het Festival van Beelden van de Zee.*

Cet événement présentera une sélection inédite d'images audiovisuelles sous-marines les plus récentes venues du monde entier, notamment à travers des œuvres du Festival Mondial de l'Image Sous-Marine. Pendant trois jours, Océano se propose de faire découvrir au plus grand nombre les multiples facettes du monde marin. Des moments d'émerveillement et d'émotion, à vivre au travers de films mêlant fictions et documentaires, des rencontres avec les invités et des personnalités passionnantes - réalisateurs et photographes - des soirées thématiques, une profusion d'images, des expositions de photos. Pour Jean-Pierre Brouhon, Echevin de l'Information et de la Participation, qui est à l'origine de cette nouvelle initiative cinématographique à Ixelles, "il y a lieu de se réjouir de la programmation de ce nouveau festival, dans la mesure où il contribue largement à faire de la Commune d'Ixelles un haut-lieu du cinéma accessible à tous les publics et où ce Festival permettra de mieux appréhender la problématique des graves atteintes faites au milieu marin".
Océano, une organisation de l'asbl Bomba, s'inscrit dans la logique du message environnemental et délivrera un message simple mais plus que jamais d'actualité: pour l'avenir de la Planète Bleue, chacun de nos gestes compte. Le Festival sollicitera également le sens critique des scolaires de 8 à 12 ans en les faisant participer aux séances du Jury Jeune Public. Les enfants jugeront, noteront et compareront une sélection de films établie par le comité de sélection.

*Pour le programme, consultez l'agenda
rubrique Cinéma.*

Van dinsdag 21 tot donderdag 23 februari 2006, vindt in het Théâtre Molière de eerste uitgave plaats van Océano, het Festival van Beelden van de Zee. Dit evenement zal een onuitgegeven reeks van de meest recente audiovisuele onderwaterbeelden tonen van over de ganse wereld, meer bepaald via de werken van het "Festival Mondial de l'Image Sous-Marine" (Wereldfestival voor Onderwaterbeelden). Océano laat drie dagen lang een zo groot mogelijk publiek de verschillende facetten van de onderwaterwereld ontdekken. Fantastische en gevoelsgeladen momenten, die worden beleefd via films die fictie en documentaires mengen, ontmoetingen met genodigden en boeiende personaliteiten – regisseurs en fotografen – thema-avonden, een overvloed aan beelden, tentoonstellingen van foto's.

Voor Jean-Pierre Brouhon, Schepen voor Informatie en Participatie, die aan de oorsprong ligt van dit cinematografische initiatief in Elsene, "mag men zich terecht verheugen

over de programmering van dit nieuwe festival, een bijdrage om van de Gemeente Elsene een belangrijk centrum te maken voor film, toegankelijk voor elk publiek. Ook een gelegenheid om de problematiek van de grote schade die aan de fauna en flora van de zee wordt berokkend, beter te begrijpen".

Océano, een organisatie van de vzw Bomba, past in de logica van de berichten rond het milieu en zal een eenvoudige maar nu meer dan ooit eigentijdse boodschap doorsturen: wat wij nu doen, bepaalt de toekomst van de Blauwe Planeet. Het Festival zal eveneens beroep doen op de kritische geest van de schoolkinderen tussen 8 en 12 jaar, die aan de zittingen van de Jonge Publiekjury zullen deelnemen. De kinderen zullen een selectie van films, uitgekozen door het selectiecomité, beoordelen, er aantekeningen over maken en ze vergelijken.

Voor het programma, zie de rubriek Film in de agenda.

**1^{ste} uitgave van het Festival van Beelden van de Zee
Océano, verblind door het oneindige blauw**



KUNSTENAARS GEZOCHT!

Gemeenschapscentrum Elzenhof en de dienst Nederlandse aangelegenheden van de gemeente Elsen slaan voor de derde keer de handen in elkaar voor de organisatie van de WAK, de Week van de Amateurkunsten, die loopt van 28 april tot 7 mei 2006.

Hiervoor zijn wij op zoek naar Elsenaars die in hun vrije tijd bezig zijn met kunst, en hun werk aan een breder publiek willen tonen. Ben je schilder, beeldhouwer, muzikant, theatermens of ben je op een andere manier artistiek bezig? Laat het ons weten, en neem voor 15 februari 2006 contact op met Gudrun Willems in Elzenhof (02 648 20 30 - gudrun.willems@vvc.be)

De Gemeentelijke Nederlandse Openbare Bibliotheek is voor die week ook op zoek naar strip- en cartoonkünstenaars voor een gezamenlijke publicatie.

Zij kunnen contact opnemen met Nathalie Verstryngue (02 647 09 33 - elsen@bibliotheek.be)

DON DE SANG

ME 8/03

Venez donner votre sang lors de la prochaine collecte organisée par la Croix Rouge de Belgique en collaboration avec le Centre de santé communal.

Centre de santé d'Ixelles, rue de la Crèche 6

INTERFACE CULTURE ASBL

Un nouveau projet socioculturel qui a comme objectif, entre autres, de:

- promouvoir le partenariat entre les associations socioculturelles, artistiques, éducatives et les opérateurs du secteur public, économique ou privé;
- promouvoir une image positive du Quartier Matonge, Bruxelles, Ixelles, Porte de Namur.

Sur le plan opérationnel, Interface Culture asbl se mobilise, entre autres, pour l'organisation du premier colloque multiculturel sur le Quartier Matonge à Ixelles (états généraux)... Interface Culture asbl, rue de Venise 89 Kungu Luziamu, 0479 77 93 25, 02 640 84 60, kungu@skynet.be, www.InterfaceCulture.be

LA MEDIATHEQUE

Une mine d'or à Ixelles au service de tous, petits et grands! Ses collections se situent bien au-delà des fast-foods culturels et des grands succès standardisés: 3.500.000 titres représentés par 250.000 albums CD, 30.000 films de cinéma et documentaires en DVD et VHS, 6.000 CD-Rom (documentaires et jeux), 2.300 cours de langues sur tous supports.

Rendez-vous sur www.lamediatheque.be pour une recherche en ligne.

La carte de membre (15 euros; - 24 ans: 5 euros; + 60 ans: 10 euros) est valable à vie dans tout le réseau de prêt. Avenue Franklin Roosevelt, 50 02 647.42.07, www.lamediatheque.be

ASBL VIADUC

Du nouveau à l'ASBL VIADUC

133, rue du Viaduc à Ixelles

Complicité de femmes

Tous LES LUNDIS 9.30 >> 12.30

Ateliers d'expressions destinés aux femmes ixelloises - Gratuit.

La Chorale du midi

Tous LES MERCREDIS DE 12.00 à 14.00

Animé par Jo Lesco. Gratuit

Skate

Animé par le collectif «BRUSK» (0496.10.39.86)

Cours d'initiation à la pratique du skate, atelier de construction de piste de skate, échange et vente de skateboard d'occasion,...

Zinnode Boz'air

Tous LES SAMEDIS DE 13.00 à 16.00

Ateliers préparatoires à la Zinneke parade (danse, percussion, théâtre, construction d'instruments...). Gratuit (0486/942.822)

Lire et Ecrire asbl

Cours d'alphabétisation en journée et en soirée Info: 02/648.09.26 et 02/646.20.96

D'autres projets fourmillent encore et tous jours dans la maison: Capoeira, Cirque, Danse, Djembé, Feldenkrais, Tai Chi, ...

Plus d'info: rendez vous sur notre site internet: www.asblviaduc.be

Asbl Viaduc, rue du Viaduc 133.

Catherine François, Gaëlle Verdonck, Oumar Bah : 02/ 644 99 93.

Viaduc est soutenu par la Commune d'Ixelles et la Région de Bruxelles-Capitale.

CENTRE DE PREVENTION DU SUICIDE

En Belgique, plus de 20.000 personnes par an font une tentative de suicide. Le Centre de Prévention du Suicide offre, par un numéro d'appel gratuit 24h/24, une écoute active et une aide psychologique d'urgence pour dépasser les moments de crise et ouvrir d'autres possibilités. Le Centre recherche toujours des bénévoles.

Tél.: 0800 12 123 (gratuit),

www.preventionsuicide.be

BIBLIOTHEEK

Di • 16.00 >> 20.00 / Wo • 14.00 >> 18.00

Do • 9.00 >> 14.00 / Za • 10.00 >> 12.00

Nederlandstalige Gemeentelijke Bibliotheek, Kroonlaan 14, 02 647 09 33, Nathalie.Verstryngue

CONFERENCES

CONFERENCE "L'HORIZON"

LES MA 17/01, 21/02, 21/03, 18/04, 16/05, 20/06

Groupe de parole destiné aux personnes dépressives ainsi qu'à leurs proches.

Similes Bruxelles, asbl

02 511 99 99, maito:bruxelles@similes.org

CONFERENCE GRENIER JANE TONY

SA 28/01 • 16.00

Jacques Demaude: Chante le monde à l'Ange. Schiller traduit par J. Demaude. Dialogue avec Piet Lincken.

SA 4/02 • 16.00

Marie Borin: Garde à vue - Les heures lentes - Félicité. Présentation par Serge Bédère.

SA 11/02 • 16.00

Guy Beyens: Patience aux aguets. Présentation par Michel Joiret. Récitante: Véronique Leurs. Agnès Bouvel: L'Été sorcier - L'enfant du Tâge. Présentation: Michel Ducobu. Récitante: Evelyne Legrand.

Restaurant "Le Syrtaki", rue Saint-Boniface 22

MIDIS DE LA FAMILLE

Les rencontres-débats des Midis de la Famille en sont à leur 3ème année.

MA 7/02 • 12.15 >> 14.00

"Education : plaisir et cohérence"

Animé par M. G. Van der Straten, directeur de «Tremplaine» et «RE-Sources»

L'entrée est libre et gratuite!

Des sandwiches et boissons sont mis en vente sur place à des prix démocratiques.

Une action du Collège des Bourgmestre et Echevins, à l'initiative d'Olivier Degryse, Echevin de la Jeunesse et de la Famille

Théâtre Mercelis, rue Mercelis 13.

02 515 69 00 ou 02 515 69 02 (L. Dado)

JEUNES - JONGEN

CONCOURS JAZZ MARATHON 2006



Avis aux jeunes musiciens bruxellois amateurs de jazz: L'Echevinat de la Jeunesse organise la 3e édition du Concours pour jeunes musiciens de jazz! Vous pouvez dès maintenant rentrer vos candidatures. Le règlement du concours peut être obtenu auprès du Service de la Jeunesse au 02 515 69 51 (Silvie Philippart).

THEATRE PERUCHET

Théâtre de marionnettes à fils pour enfants.

L'enfant Mozart

ME 18/01, SA 21/01, DI 22/01, ME 25/01, SA 28/01, DI 29/01 15.00



Pinocchio

ME 1/02, SA 4/02, DI 5/02, ME 8/02, SA 11/02, DI 12/02 • 15.00

Le Petit Chat Blanc de la Mère Michel

ME 15/02, SA 18/02, DI 19/02, ME 22/02, SA 25/02, DI 26/02 15.00

Le Chat Botté

MA 28/02, ME 1/03 >> DI 5/03 • 15.00

Musée international de la marionnette, avenue de la Forêt 5 02 673 87 30, www.theatre_peruchet.be

MUSEE DES ENFANTS

Jusqu'en MAI. ME, SA, DI ET JOURS DE CONGÉ 14.30 >> 17.00

Exposition "A nous le changement!" Rue du Bourgmestre 15 02 640 01 07 (9.00>12.00), www.museedesenfants.be

BANAFRO

Pour les enfants de 4 à 13 ans: sensibilisation à la culture africaine par la danse, le chant, la percussion, les contes, le bricolage,...

Elzenhof, av. de la Couronne 12 Tél.: 0479 31 40 44, banafro@hotmail.com, www.paluche.org/loisirs/banafro

DES ETOILES DANS LES YEUX

Lu • 16.00 >> 18.00 / Me • 13.30 >> 17.30

Un monde particulier qui propose aux jeunes entre 6 et 17 ans de voyager dans l'univers du cirque. Nicole et Nathalie vous emmèneront sur la piste pour y être clown, jongleur ou équilibriste. En route vers les étoiles!

Asbl Le Viaduc, rue du Viaduc 133

0472 87 69 12, 0475 74 72 08, godfrimnicole@yahoo.fr, natalieversteegh@hotmail.com

LA CHAISE MUSICALE

Lu 27/02 >> Ve 3/03

Nouveauté cette année: des stages mi-temps pour les 2,5 ans à 5 ans le matin et 5 à 10 ans l'après-midi.

La Chaise Musicale, chaussée d'Ixelles 224

02 640 01 03 (9.30>13.30),

vero@chaisemusical.be,

www.chaisemusical.be

ATELIER THEATRAL

Pour enfants de 6 à 9 ans.

02 660 79 50, 0474 28 82 69

Pour enfants de 10 à 14 ans.

02 736 17 63, 0497 434 777

La Flûte enchantée, rue du Printemps 18

www.elsene.be

www.ixelles.be

PHARMACIES DE GARDE / DIENSTDOENDE APOTHEKEN

070 66 01 60
www.fpb.be

EN PRATIQUE

Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans).
Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.
Direction des Affaires sociales, Service Animation, 6 rue de la Crèche, 3e étage.
Renseignements: 02 515 60 62.

PRAKTISCH GEZIEN

Om aan deze activiteiten deel te nemen dient u over de "Creapass Elseense kaart" te beschikken. Die kaart krijgen de Elseense gepensioneerden, de vervroegd gepensioneerden van meer dan 55, personen die een werkloosheidsuitkering, ziektefondsindeemniteiten of toelage voor gehandicapten trekken, en ook voor degenen die door een integratie-inkomst of een sociale hulp van het OCMW worden geholpen; de gewone Creapass kaart wordt aan de niet Elseense gepensioneerden en vervroegd gepensioneerden van meer dan 55 gegeven. Verplichte inschrijving. Aantal plaatsen beperkt. Er kan geen financiële reden zijn om niet deel te nemen, de Sociale dienst kan tussenbeide komen als u het vraagt.
Directie Sociale Zaken, Dienst Animatie, 6 Kribbestraat, 3de verdieping.
Inlichtingen: 02 515 60 62.

Atelier PEINTURE SUR FAIENCE

ME 18/01 • JOURNÉE
La vaisselle est défraîchie, venez lui donner un coup de neuf! Vaisselle usée, vaisselle foutue! Non, non, le service Animation vous apprendra à redonner à vos anciennes assiettes un coup de neuf. Possibilité de se restaurer au resto Tenbosch au tarif de votre carte Creapass.
Prix: 10 euros (matériel et goûter compris).
Club Tenbosch, rue de l'Aqueduc 163

Workshop SCHILDERIJ OP FAIENCE

Wo 18/01 • DE GANSE DAG
De borden zijn wat versleten, kom ze dan bij ons wat opfrissen! Versleten vaatwerk, goed voor de vuilbak? Nee, nee! De Dienst Animatie zal u leren hoe uw borden en schotels op te frissen. Men kan een maaltijd in het Tenbos restaurant gebruiken, tegen de prijs van de Creapass kaart.
Prix: 10 euro (materiaal en vieruurtje inbegrepen). Tenbos Club, Waterleidingstraat 163

Visites guidées LES TRÉSORS DU CAMPUS

Ma 31/01 • JOURNÉE
Le site de l'ULB regorge de musées prestigieux cultivant le paradoxe d'être autant réputés que méconnus. Nous visiterons deux d'entre eux au campus du Solbosch. Tout d'abord la Réserve Précieuse, qui constitue en quelque sorte la mémoire des bibliothèques belges. Vous y découvrirez une foison de documents artistiques et historiques surprenants! L'après-midi nous visiterons le Muséum de Zoologie. Invitation à manger ensemble, le midi, au restaurant Boondaal, au tarif de votre carte Creapass.
Prix: (à déterminer)

Geleide bezoeken DE SCHATTEN VAN DE CAMPUS

Ma 31/01 • DAG



Op de site van de VUB herbergt de meest prestigieuze musea die, paradoxaal genoeg, zowel beroemd als nauwelijks gekend zijn. Wij zullen er twee van bezoeken op de campus van Solbosch. Eerst en vooral de "Réserve Précieuse" (Bibliothekmuseum), dat min of meer het geheugen van de Belgische bibliotheken vormt. U zult er een overvloed aan verrassende kunst- en historische werken aantreffen! In de namiddag zullen wij het Dierkunde Museum bezoeken. Uitnodiging om samen te eten, 's middags, in het restaurant Boondaal, aan het tarief van uw Creapasskaart.
Prix: (te bepalen)

Promenade pédestre CHÂTEAU DE LA HULPE

Je 2/02, MATINÉE



Promenade douce d'environ 6 kilomètres. Nous partons de la chaussée de La Hulpe et nous nous rendons au parc Solvay. Nous contacter pour connaître le lieu et l'heure du départ. Prix: 1,20 euros

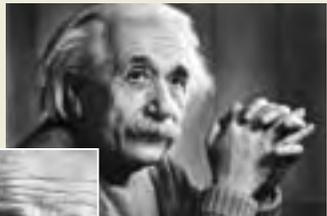
Wandeltocht KASTEEL VAN TERHULPEN

Do 2/02 • MORGEN

Rustige wandeling van ongeveer 6 kilometer. Wij vertrekken van de Terhulpesteenweg en begeven we ons naar het Solvaypark. Gelieve ons te contacteren om de juiste plaats en uur van vertrek te kennen. Prix: 1,20 euro

Petit déjeuner découverte EINSTEIN, L'AUTRE REGARD

Me 8/02 • MATINÉE



Cap sur l'expo Einstein, précédé d'un petit-déjeuner que nous prendrons sur place. L'exposition vous révélera comment Einstein a bouleversé notre vision du monde et notre

quotidien. Mais on se rappellera aussi un homme engagé, une personnalité complexe et attachante que de nombreux liens unissaient à notre pays.

Lieu: Tour & Taxis. Déplacement en transports en commun. Prix: (à déterminer).

Ontdekkingsontbijt EINSTEIN, ANDERS BEKEKEN

Wo 8/02 • MORGEN

Wij stevenen af op de expo Einstein, voorafgegaan door een ontbijt dat wij ter plaatse zullen nemen. Door de tentoonstelling zult u ontdekken hoe Einstein onze wereldbeeld en ons dagelijks bestaan ingrijpend heeft veranderd. Maar wij zullen ook een geëngageerde man, een complexe en innemende persoonlijkheid leren kennen die op veel manieren een nauwe band met ons land had.

Plaats: Turn & Taxis. Verplaatsing met het openbaar vervoer. Prix: (te bepalen)

Excursion BINCHE

Je 16/02 • JOURNÉE



Le carnaval de Binche est reconnu par l'Unesco, depuis 2003, en qualité de chef-d'oeuvre du patrimoine immatériel de l'Humanité. Un parcours guidé au sein du Musée international du Carnaval et du Masque de Binche vous permettra de saisir l'ampleur et l'importance de ces traditions orales qui rythment la vie des très nombreuses cultures peuplant le monde.

La visite guidée de la ville vous dévoilera ses vestiges historiques. Repas compris, produits du terroir. Excursion en car.

Prix: (à déterminer).

Uitstap BINCHE

Do 16/02 • DAG

Het carnaval van Binche is sinds 2003 door de Unesco erkend als zijnde een meesterwerk van het immateriële patrimonium van de Mensheid. Een geleid bezoek aan het "Musée international du Carnaval et du Masque" (Internationaal Museum voor Carnaval en Maskers) van Binche zal u de gelegenheid bieden de omvang en het belang van deze mondelinge tradities die het leven van talrijke volkeren over de ganse wereld ritmeren, beter te begrijpen.

Het geleid bezoek aan de stad laat u kennis maken met de historische overblijfselen ervan. Maaltijd van streekgerechten inbegrepen. Uitstap met de bus.

Prix: (te bepalen)

Atelier INFORMATIQUE

Lu 20/02

Initiation informatique, word débutant (traitement de texte), internet.

Prix: 8,00 EUR / module de 2 heures
Club Villa-Mathine, rue du Bourgmestre 13

Atelier INFORMATICA

Ma 20/02

kennismaking met de informatica, word beginners (tekstverwerking), Internet.
Prix: 8,00 EUR / module van 2 uren
Club Villa-Mathine, Burgemeesterstraat 13

Goûter dansant CARNAVAL BRESIL

Ve 24/02

C'est au son de la samba, que l'équipe d'animation vous attendra pour fêter carnaval. Deux possibilités s'offrent à vous:

- La Journée Brésilienne comprenant: une conférence, l'apéro/snack, le repas et le goûter dansant, au prix forfaitaire de (à déterminer);
- Uniquement le goûter dansant, au prix de (à déterminer). Resto-club Tenbosch

Dansend vieruurtje BRAZILIAANS KARNAVAL

Vri 24/02

Het is op de tonen van de samba, dat de groep animatoren u zal opwachten om carnaval te vieren. U kunt kiezen uit twee mogelijkheden: - De Braziliaanse Dag, omvattende: een confettientie, het aperitief/snack, de maaltijd en het dansend vieruurtje, voor de forfaitaire prijs van (te bepalen); - Enkel het dansend vieruurtje, aan de prijs van (te bepalen). Resto-club Tenbosch

ATELIERS PERMANENTS

Chorale: tous les jeudis, Club Tenbosch.
Activités manuelles: les lundis 23/01, 6/02 et 20/02, Club Boondaal

VASTE ATELIERS

Koorzang: elke donderdag, Tenbos Club.
Handactiviteiten: maandag 23/01, 6/02 en 20/02, Boondaal Club

JEUX A VOTRE DISPOSITION

Whist, scrabble, jacquet, pyramide,...
Dans tous les clubs.

SPELEN TER BESCHIKKING

Whist, scrabble, jacquet, piramide,...
In alle clubs.

CLUBS OUVERTS

DE 15,00 A 17,30

Club Malibran, rue du Viaduc 8
lundi, mercredi, jeudi.
Club Villa Mathine, rue du Bourgmestre 13
lundi, mardi, jeudi.
Club Boondaal, chaussée de Boondaal 482
lundi, mercredi, vendredi.
Club Denise-Yvon, rue du Sceptre 39
mardi, mercredi, vendredi.
Club Tenbosch, rue de l'Aqueduc 163
mardi, jeudi.

CLUBS OPEN TUSSEN 15U EN 17U30

Malibran Club, Viaductstraat 8
maandag, woensdag, donderdag.
Villa Mathine Club, Burgemeesterstraat 13
maandag, dinsdag, donderdag.
Boondaal Club, Boondaalsesteenweg 482
maandag, woensdag, vrijdag.
Denise-Yvon Club, Scepterstraat 39
dinsdag, woensdag, vrijdag.
Tenbos Club, Waterleidingstraat 163
dinsdag, donderdag.



COURS - CURSUSSEN

INITIATION REIKI

ME 18/01, SA 28/01, SA 11/02, ME 15/02, SA 25/02
9.30 >> 18.00

Développement de l'intuition et du toucher guérisseur par la technique d'imposition des mains.

MASSAGE ET THERAPIE EIDETIQUE

VE 3/02 >> DI 05/02 • 9.00 >> 18.00

Initiation au massage, travail énergétique et accompagnement psychologique et spirituel (techniques, intuition, créativité, connexion corps-esprit-âme, méditation).

Atmaram asbl, rue Maes 89
0495 62 42 89 (Leroux Michel)

CURSUSAANBOD GC ELZENHOF VOORJAAR 2006

Cursussen Nederlands

DI • 10.30 >> 19.00

Wil je Nederlands leren? Het Huis van het Nederlands oriënteert je naar de cursus die het best bij je past!

02 501 66 60

Praatcafé Babelut i.s.m. vzw Bru-Taal

DO • 18.00 >> 21.00

Een Nederlandstalig praatcafé voor anders-taligen. Gratis

Vzw Bru-Taal, 02 501 66 90, www.bru-taal.be

Spaans verschillende niveaus

Tijdens deze lessen ligt de nadruk op het mondelinge aspect van de taal.

VANAF 6/02, MA • 18.00 > 20.15

Beginners.

VANAF 8/02, WO • 18.00 > 20.15

Beginners II.

VANAF 9/02, DO • 18.00 > 20.00

Spaans Conversatie.

Afrikaanse dans

Choreografe en danseres Mama Adama Camara brengt dans uit Guinea onder live-begeleiding van 3 percussionisten. De voertaal in deze lessen is Frans.

DI 18.45 >> 19.45

Beginners

VANAF 7/02, DI 19.45 >> 21.00

Gevorderden.

Espace Malibrán, Malibránstraat 53

Dans 'Mijn natuur, mijn lichaam' voor jonge en oudere senioren

VANAF 7/02, DI • 14.00 >> 16.00

Leef tijd op lichamelijke problemen mogen geen probleem zijn om jezelf te voelen leven en bewegen: iedereen kan dansen, bewegen, én ervan genieten (zelfs als men nooit talent had).

Een reeks waarbij beweging gegeven wordt binnen de mogelijkheden van elk, met het accent op lichaamsbewustzijn en innerlijke rijkdom. Deze reeks richt zich vooral op 50plussers. I.s.m. Bodymind-Movement

Aerobicdance-Fitmix

VANAF 6/02, WO • 19.00 >> 20.00

Eenvoudige bewegingscombinaties op swingende muziek versterken je spieren en verbeteren je conditie.

Sporthall Lutgardisschool, Em. De Bécolaan 57

Ontspanningsturnen

VANAF 6/02, WO • 20.00 >> 21.00

Deze les is een zachte training voor je hele lichaam. Strek- en grond oefeningen voor mannen en vrouwen, met veel afwisseling.

Sporthall Lutgardisschool, Em. De Bécolaan 57

Yoga

VANAF 1/02, WO • 19.30 >> 21.00

Yoga-sessies in groep met aandacht voor bewustwording, ademhaling, houdingen (asanas), ontspanning en concentratie. Yoga stimuleert een gezond evenwicht tussen geest en lichaam.

Qi-Gong

VANAF 7/02, DI • 20.00 >> 21.30

Met Qi-Gong doorloop je een aantal eenvoudige bewegingen en herstel je je innerlijk evenwicht. De voertaal in deze lessen is Engels, met vertaling naar het Nederlands. I.s.m. de Vereniging België-China.

Info en inschrijvingen: GC Elzenhof, Kroonlaan 12, 02 648 20 30.

"DEPRESSION ET ANTICYCLONE"

SA 11/02 • 10.00 >> 17.30

Cette journée de danse se focalise sur le mouvement qui existe entre états et périodes de "beau temps". Chaque participant a l'occasion d'apprivoiser et de redynamiser la dialectique entre dépression et anticyclone, entre les bas et les hauts dans sa vie. Groupe en français/néerlandais. Pique-nique à emporter, café et tisane prévus. Prix: 45€ (prévoir des vêtements amples et de l'eau pour boire pendant la séance).

Rue du Viaduc 133

Bodymind Movement

An Goedertier, 0485 91 78 72,

an.goedertier@tiscali.be,

http://home.tiscali.be/an.goedertier

ATELIERS D'ETUDE

SA • 14.00 >> 18.00

Mathématique, chimie, biologie pour jeunes de 12 à 18 ans. Encadrement et guidance scolaire destiné aux adolescents en situation d'échec: le professeur explique, exercices à l'appui, les matières et concepts avec lesquels les étudiants ont des problèmes, pour qu'ils puissent poursuivre leur travail de manière autonome.

Maison de l'Amérique latine, place Flagey, 7

Rens: Ana Molina 02 535 93 82,

Cours-atelier@america-latina.be,

www.america-latina.be

ATELIER DE PEINTURE

SA • 14.00 >> 16.00

Cours d'expression visuelle et créative. La peinture comme moyen de montrer son paysage intérieur, par différentes techniques (acrylique, peinture à l'huile, composition spatiale, dessin, préparation des supports, regard sur une œuvre d'art) et par un travail sur la subjectivité (débloquer la créativité, savoir capter le geste spontané, apprendre à interpréter la musique de manière picturale...). Suivi individuel, en espagnol, anglais, français et portugais. Cours donné par le peintre muraliste mexicain Adrian Jurado, qui se base sur les méthodes du poète plasticien et docteur en histoire de l'art Chun-Tar-Chon-Lopez. Prix: 100 euros pour 6 séances.

Maison de l'Amérique latine, place Flagey 7

02 538 93 80, info@america-latina.be.

Rens.: Adrien Jurado: 0478.99.51.69,

Jurado-adrian@hotmail.com

ATELIER MOSAÏQUE

MA • 9.00 >> 12.00 ou 18.30 >> 21.30

Mosaïque traditionnelle, ancienne ou contemporaine. Mosaïque décorative, technique directe et indirecte (pâte de verre, vasselle cassée, émaux).

Atelier Mosaïque, rue Wéry 61, 02 649 47 78

COURS DE BRIDGE

JE • 14.30 >> 16.30

La Société de l'Ordre de Léopold, rue du Tabellion 9, 02 537 91 46

ATELIER PSYCHANALYTIQUE

ME & SA • 18.30 >> 20.30

Petits groupes animés par Brigitte Jégou de l'Institut de Paris.

Rue Edmond Picard 9, 0497 90 42 08

COURS DE THEATRE

JE • 18.30 >> 20.30

Et bientôt le samedi matin.

Pour tous à partir de 17 ans. Travail de scènes du théâtre contemporain.

JE • 12.30 >> 14.30

Nouveau cours: "Training, exercices, improvisations pour l'acteur" (travail corporel, vocal, exercices de mémoire affective, d'imagination, de concentration,... improvisations selon des thèmes et des genres théâtraux différents, de la tragédie au théâtre contemporain).

Théâtre du Passeur, rue de Dublin 13

0494 48 06 41,

infoletheatredupasseur@yahoo.fr,

www.letheatredupasseur.be

COURS - ARTISTES VERRIERS SOUFFLAGE DE VERRE



Vous avez peut-être déjà visité des artisans "souffleurs de verre", et vous vous êtes peut-être posé des questions. Lorsque l'on souffle le verre, faut-il beaucoup de souffle? Quelle est la température du verre en fusion? Quels sont les composants du verre? Comment intégrer la couleur dans le verre... Pour trouver les réponses, rendez-vous à l'initiation organisée par le Centre des Artistes Verriers de Bruxelles durant un week-end par mois jusqu'au printemps. Le nombre de participants est limité à 4 personnes par jour. Asbl "CAVB". Responsable: septy becho, avenue des Saisons 61. 0473.79.36.23, septy.bechou@just.fgov.be, www.cavb.be

ATELIER THEATRAL

Pour adultes (18-30 ans).

La Flûte enchantée, rue du Printemps 18

02 660 79 50, 0474 28 82 69

MAISON DE L'AMERIQUE LATINE

Cours de français, espagnol et portugais (débutant et intermédiaire). Table de conversation. Cours de salsa et tango.

Maison de l'Amérique latine, place Flagey 7

02 535 93 80, www.america-latina.be

GENEVOIX

Cours de chant jazz & improvisation pour adultes (débutants à avancés).

Genevoix, rue Washington 27

0496 06 01 82, asblgenevoix@skynet.be,

www.genevoix.be

STEFANO GUIDA

DI 15/01 >> MA 28/02

Peintures

Théâtre "La Flûte enchantée",

rue du Printemps 18, 02 660 79 50,

la.flute.enchantee@skynet.be,

www.lafluteenchantee.be

GALERIE LIBRE COURS

CORINNE LECOT

JE 12/01 >> SA 11/02 • JE >> SA, 14.30 >> 18.30

& SUR R.V.

Peintures

et photos.



FRANCA RAVET

JE 16/02 >> SA, 18/03 •

JE, SA, 14.30 >> 18.30

& SUR R.V.

Peintures.

Galerie Libre Cours, rue

de Stassart 100

0473 590 285,

www.librecours.be

GALERIE DIDIER DEVILLEZ

BRION GYSIN (1916-1986)

VE 20/01 >> SA 25/02

JE, VE, SA, 14.00 >> 18.30

Calligraphies, permutations, cut ups, photographies Galerie Didier Devillez, rue Emmanuel Van Driessche 53

02 215 82 05,

0475 931 935,

devillez@skynet.be

MONIK DIERCKX

SA 21/01 >> DI 5/02 • 10.00 >> 18.00

Een kunstenaar, die kan bogen op een aantal jaren ervaring. Na haar studies Romaanse filologie, wierp ze zich op het schilderen. In 1963 kreeg ze haar eerste erkennig al kunstenaar. Ze studeerde als vrij leerling aan het Hoger In-

MUSEE D'IXELLES

EUROPALIA RUSSIE LE SYMBOLISME RUSSE

JUSQU'AU DI 5/02

Considéré comme l'un des mouvements les plus marquants du tournant de siècle, le symbolisme russe rompt avec les réalismes du 19e siècle et préfigure les mouvements de l'avant-garde. A découvrir en quelque 150 œuvres!

Dimanche au musée

Le dimanche, durant la période de l'exposition temporaire, des historiens d'art accueillent les visiteurs. Ils sont à l'écoute, répondent aux questions, facilitent la compréhension des œuvres exposées, suscitent le dialogue et permettent à chacun, adulte comme enfant, de mieux tirer profit de sa visite.

Service éducatif - Service de la Culture, 02 515 64 34

Gratuité au Musée

Tous les premiers dimanches du mois, l'accès à la collection permanente du Musée. Notons aussi que, sur présentation d'un document officiel, les allocataires sociaux bénéficient tous les jours de la gratuité, expo temporaire comprise.

Musée d'Ixelles, rue Jean Van Volsem 71
02 515 64 22

stituut voor Beeldende Kunst bij Tafel Walle. Ze nam een zijsprongje in de fotografie, en tegenwoordig schildert ze vooral thuis, aan de kunstacademie RHOK te Etterbeek en in het atelier D-sy te Elsene.

GC Elzenhof, Kroonlaan 12

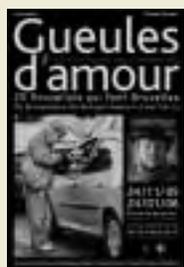
GUEULES D'AMOUR

Jusqu'au Mardi 24/01

Quel étudiant n'a jamais fréquenté le bar de la guindailleuse Bistouille tout près du cimetière d'Ixelles? Quel automobiliste n'a jamais rencontré Monsieur Bonbon à la sortie du Bois de la Cambre?

Que vous connaissiez leurs têtes ou non, les 25 "Gueules d'amour" bruxelloises grand format installées devant l'Abbaye de la Cambre vous parlent au travers des photos de Philippe Djckmans et des mots de Fred Lambin.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins



d'Ixelles, a fait revivre cette expo vue l'an passé sur les grilles du Parc Royal. Les Gueules d'amour prennent l'air ixellois et s'offrent aux retrouvailles ou à la découverte!

Square de la Croix-Rouge, aux portes de

l'Abbaye de la Cambre

Service de l'Information, chée d'Ixelles 227a,

02 650 05 87,

www.ixelles.be

FRANCOIS LE HARDY DE BEAULIEU

Jusqu'au Samedi 28/01.

Ma >> Ve, 14.00 >> 18.30

Sa, 11.00 >> 18.30

Photographies.

Arthus Gallery, rue Simonis 33

02 544 07 25, info@arthusgallery.com,

www.arthusgallery.com

CHARLOTTE BEAUDRY

Jusqu'au Mardi 31/01 Peinture.

Librairie du CIVA/Galerie-1,

Rue de l'Ermitage 55

02 642 24 71, www.civa.be - info@civa.be

IGOR ŠEVČÍK

Jusqu'au Jeudi 02/02

Décorateur, réalisateur, animateur

Le peintre Igor Ševčík, est né en Slovaquie où il a vécu jusqu'en 1970. Ensuite, il a déménagé à Prague où il a fait des études de scénographie, photographie, caméra et production, il s'est aussi spécialisé en graphisme et en céramique. Ses créations sont diverses: il a créé 13 films d'auteur et a collaboré à d'autres comme sculpteur. Ses oeuvres lui ont valu plusieurs récompenses.

Centre tchèque - Bruxelles, avenue Adolphe Buyl 150, 02 641 89 46, www.czechcenter.be

BEZOEK AAN HET MUSEUM VAN ELSENE

"Vrouwen in de kijker"

Zo 5/02 • 14.00

Elzenhof en Ex-rose organiseren maandelijks een museummatinee. Tijdens deze matinee wordt telkens een bezoek gebracht aan een Elsens museum, en leidt gids Anemie Swalens ons rond door een stuk Elsens cultureel erfgoed. Deze maand is het Gemeentelijk Museum van Elsene aan de beurt, bekeken door een 'vrouwelijke bril', met oog voor vrouwelijke kunstenaars, beeldvorming van vrouwen en andere vrouwelijke thema's...

Deelnemen is gratis.

Reservatie: 02 648 20 30, elzenhof@vgc.be

"PASSEUR D'IMAGES"

Jusqu'au Samedi 11/02

Me >> Sa, 13.00 >> 19.00 & SUR RENDEZ-VOUS

Antoine d'Agata, Hugues de Wurstemberger, Dolorès Marat, Jessica Hilltout, Willian Klein, Daido Moriyama, Malick Sidibé...

Galerie Aliceday, rue de l'Aurore 62, 1000 Bruxelles, 02 646 31 53

info@aliceday.be, www.aliceday.be

MUSEUM VAN ELSENE

EUROPALIA RUSLAND
HET RUSSISCH SYMBOLISME

TOT ZO 5/02

Beschouwd als één van de meest markante bewegingen van rond de eeuwwisseling, breekt het Russische symbolisme met het realisme van de 19de eeuw en geeft het ons een voorproefje van de avant-gardebewegingen.

De tentoonstelling zal zo'n 150 werken tonen.

Zondag in het museum

's Zondags, gedurende de periode van de tijdelijke tentoonstelling, onthalen kunsthistorici de bezoekers. Zij luisteren, antwoorden op de vragen, vergemakkelijken het begrijpen van de tentoonstelde werken, wekken de dialoog op en stellen iedereen in staat, volwassenen of kinderen, meer voordelen te halen uit hun bezoek. Educatieve dienst - Cultuur dienst, 02 515 64 34

Gratis naar het Museum

Elke eerste zondag van de maand is de toegang tot de permanente verzameling van het Museum gratis. We vermelden tevens dat ontvangers van een sociale uitkering op voorlegging van een officieel document elke dag gratis toegang krijgen tot het museum, ook voor de tijdelijke tentoonstelling.

Museum van Elsene, Jean Van Volsemstraat 71
02 515 64 22



Légière Saint-Boniface par Cost

"BELARUS"

Za 11/02 >> Vr 24/02

Ma >> Zo, 10.00 >> 18.00

Van Griet Beelen. Voor het project 'Belarus' trok ze naar Korma, een kleine stad in het besmette gebied rond Tsjernobyl. Ze portretteerde er kinderen, op een erg uniforme manier.

Het frontale en directe karakter van de foto's creëert een zekere openheid naar de kinderen. Als men de foto's met elkaar vergelijkt, merkt men details waardoor de nadruk op de individualiteit van elke geportretteerde ligt. Maar met hun kapsel en kleding illustreren ze de zwakke economische toestand van Wit-Rusland...

GC Elzenhof, Kroonlaan 12

GERT & UWE TOBIAS

Jusqu'au Samedi 04/03

Galerie Rodolphe Janssen, rue de Livourne 35
02 538 08 18, rodolphejanssen@skynet.be,
www.galerierodolphejanssen.com,
www.sorrywewereclosed.com

PATRICE FINCOEUR

Jusqu'au 10/03 • 15.00 >> 22.00

Cette exposition accompagne le spectacle "La traversée amoureuse". Patrice Fincoeur, réalisateur du spectacle, nous présente ces œuvres sur le thème de l'amour.

Marché aux Vins Dapvins, rue du Belvédère 14

JUST BUILD IT!

The buildings of the Rural Studio, exposition et workshop

Jusqu'au Di 5/03/2006

Ma >> Di • 11.00 >> 18.30

Il y a 10 ans, Samuel Mckbee et Denis K. Ruth fondent Rural Studio à Hale County en Alabama. Avec les étudiants en architecture de l'Université d'Auburn, ils conçoivent et réalisent des logements pour les populations précaires, utilisant, transformant et recyclant des matériaux existants avec un sens de l'innovation hors du commun. La nature de ce programme éducatif ainsi que le sens des responsabilités sociales qu'il génère est un exemple à part entière de ce que l'on peut nommer "la nouvelle nécessité" en architecture.

Organisé par le CIVA, Architekturzentrums Wien, ISACF-LA Cambre, en partenariat avec l'ensemble des écoles d'architectures de Bruxelles pour la réalisation d'un workshop.

Espace Architecture La Cambre, place Flagey 19bis, www.civa.be / www.lacambre-archi.be

www.elsene.be

www.ixelles.be

ALTER ARCHITECTURE. ICI, AILLEURS & AUTREMENT

Jusqu'au Dimanche 26/03

Ma >> Di, 12.00 >> 18.00

NOCTURNE, Me >> 21.00

Un parcours à travers le monde, à la découverte d'architectures liées aux traditions culturelles et constructives, sous forme d'images exceptionnelles, de maquettes et de documents réunis par un ensemble de spécialistes.

La section européenne de l'exposition est consacrée entre autres aux oeuvres primées par le Prix Européen triennal d'Architecture Philippe Rotthier depuis 1982. Cette année le réalisateur Emir Kusturica reçoit le premier prix pour la construction du village de Küstendorf en Serbie. Parmi les pays représentés: l'Algérie, l'Allemagne, le Cameroun, la Chine, la Colombie, les Emirats Arabes, les Etats-Unis, le Groenland, l'Iran, le Mali, le Maroc, la Syrie, le Tchad...

Fondation pour l'Architecture, rue de l'Ermitage 55,
02 642 24 80, fondation.architecture@skynet.be,
www.fondationpourlarchitecture.be

MOULES NATURE

Jusqu'au 30/06

Ma >> Ve, 9.30 >> 16.45

LES SA & Di 10.00 >> 18.00



COUP DE CŒUR

Jusqu'au 5/11

Ma >> Ve, 9.30 >> 16.45

LES SA & Di 10.00 >> 18.00

Le cœur est une machine merveilleuse qui pompe votre sang et vous maintient en vie. Venez le découvrir, l'écouter, le sentir. Apprendre à l'apprivoiser et à le garder en bonne santé.

Museum des Sciences naturelles,
rue Vautier 29, 1000 Bruxelles
02 627 42 11, www.sciencesnaturelles.be



europalia.russia

XI THEATRE DU GRAND MIDI

FESTIVAL FESTIVAL 2006 - 2e édition de ce festival qui donne la parole aux "jeunes" acteurs.

ANTHOLOGIE

Lu 16/01 >>> Sa 21/01 • 20.30

Accueil Compagnie de la Grande Ourse. Création théâtrale et musicale de Jacques Henrard sur la censure, où se rencontrent le jazz, la poésie classique... inspiré par Brel, Baudelaire, Aragon, Rimbaud... Mise en scène: Jora Ivanov.

ISRAEL PALESTINE

Lu 23/01 >>> Sa 28/01 • 20.30

Accueil en collaboration avec le Conservatoire de Mons et le Collectif Théâtre. Mise en scène: Barbara Bua. Des témoignages percutants, des poèmes douloureux cependant remplis d'espoir, des chants vibrants défendus par 8 jeunes actrices et acteurs qui dénoncent l'intolérance, l'injustice et l'incompréhension qui opposent Israël et La Palestine.

GELSOMINA

Lu 30/01 >>> Sa 4/02 • 20.30

De Pierrette Dupuyet d'après La Strada de Fellini. Mise en scène: Bernard Damien. Gelsomina, femme-enfant, animal fragile propulsé sur la route par un Hercule de foire, ne comprend rien à la vie. Enfin, à sa vie... C'est quoi, l'amour? C'est quoi, le funambule au regard d'ange? Pourquoi l'Hercule entraîne-t-il Gelsomina chaque jour plus loin au cœur d'une Italie exsangue où tous les chemins ne mènent pas à Rome?

LA FANCY FAIR DES LAPINS

6/02 >>> 11/02 • 20.30

De et par Alexandra Geraci, avec la complicité de Bernard Damien. Qui n'a pas subi un jour la corvée "Fancy Fair de fin d'année scolaire", avec LE spectacle proposé par les Elèves, maladroits mais tellement pleins de bonne volonté...? Pas vous? Alors, précipitez-vous à notre nouveau spectacle.

ELLE LUI DIRAIT DANS L'ILE

Lu 13/02 >>> Sa 18/02 • 20.30

De Françoise Xenakis. Mise en scène: Bernard Damien. LUI, est prisonnier politique sous une dictature comme il en existe encore dans ce monde. ELLE, est sa femme. Entre eux, un amour passionné depuis l'enfance. Contre eux, un régime dur et totalitaire. Mais aujourd'hui, après 2 ans de démarques incessantes et humiliantes, ELLE peut enfin lui rendre visite, dans l'île...

SIDONIE

21/02 & 22/02 • 20.30

De Jean-Claude Danaud par Coulisses en Douce - Marseille. Mise en scène: Bruno Soldani et Pierre-Jean Le Gregam. Sidonie est une fille à "pas de pot". Entre farce, comédie et drame, Jean-Claude Danaud nous livre un monologue irrésistible de drôlerie, saupoudré d'un doigt d'horreur.

XL Théâtre du Grand Midi, rue Goffart 7a
02 513 21 78,
theatre.grand.midi@skynet.be,
www.xltheatredugrandmidi.be

THÉÂTRE - LE POCHE

MYTHE, PROPAGANDE ET DESASTRE EN ALLEMAGNE NAZIE ET EN AMERIQUE CONTEMPORAINE

Ma 17/01 >>> Sa 11/02 • 20.30

Thriller politique haletant inspiré de l'univers du Procès de Kafka et de 1984 de George Orwell, la pièce de Stephen Sewell (mise en scène par Derek Goldby assisté d'Alexandre Drouet) met en abîme le Patriot Act de Bush et pose la question de l'atteinte aux droits démocratiques fondamentaux.

Le Théâtre de Poche, Chemin du Gymnase 1A, 1000 Bruxelles (Bois de la Cambre)
02 649 17 27, reservation@poche.be

THEATRE DE LA CLARENCIERE

ET LES LUMIERES FURENT!...

Je 19/01, Ve 20/01, Sa 21/01, Me 25/01, Ve 27/01, Sa 28/01 • 20.30

Mise en scène et scénographie Nathalie Rouschop. D'après les textes de Rousseau, Diderot, Voltaire, d'Holbach, Jérémie Vanhoof. Deux comédiens interprètent des morceaux choisis



LA TRAVERSEE AMOUREUSE

Ma 14/02, avec repas de St Valentin (45 euros)
Je 16/02, Ve 17/02, Sa 18/02 • 20.30
Textes d'André Beem.
Adaptation et réalisation: Patrice Fincoeur.

Deux personnages homme et femme, danseurs-comédiens mettant en relief et en évidence leurs aptitudes corporelles et sculpturales en présentant la beauté des mots de l'Amour au travers d'un travail stimulant la possibilité vocale.

PIERRE ET CAMILLE

Je 23/02, Ve 24/02, Sa 25/02 • 20.30

D'Alfred de Musset. Mise en scène: Mychael Parys. A travers la narration du destin tragique de la famille des Arcis - dont l'enfant naît sourde-muette-, Musset, dans un style sensible et nuancé, nous offre une leçon de tolérance et d'espoir. Le regard qu'il porte sur la différence reste d'une extrême modernité et nous pousse à nous interroger, sans discours culpabilisant, sur notre acceptation de la différence.

LE SALON CLARENCIER

Les trois derniers vendredis du mois, une thématique philosophique est proposée sous la forme mixte de Lectures-Spectacles suivies d'un débat du public.

LA LIBERTE - JANVIER

Chacun revendique aujourd'hui la liberté, mais on constate pourtant que la notion de liberté dépasse largement le cadre dans lequel les sociétés l'inscrivent. De l'idée à la pratique, de la liberté individuelle à la liberté universelle, la liberté se pose en creux, s'affirme et se revendique contre, faisant de sa notion un objet fuyant, tentant sans cesse de repousser ses propres limites.

LA PASSION AMOUREUSE - FEVRIER

Reprise. L'amour est, depuis la nuit des temps, une source d'inspiration pour les poètes. Mais comment les philosophes ont-ils perçu les raisons de cette déraison? Ce salon vous propose une investigation philosophico-poétique de cette notion.

Théâtre Littéraire de La Clarençiere, rue du Belvédère 20
02 640 46 70, 11.00>18.00,
www.laclarençiere.be

LA FLÛTE ENCHANTEE

HUIT FEMMES

Sa 14/01 >>> Di 29/01 • Me >>> Sa, 20.30. Di, 15.00
De Robert Thomas. Mise en scène de Jacqueline Préseau. À mi-chemin entre le Cuedo et Agatha Christie, cette comédie est un huis clos 100% féminin! Enquêtes, disputes, révélations sont au programme.

ON L'APPELLE JEAN MEMOIRE

Ve 3/02 >>> Di 26/02
Mise en scène de Eric Firenz. Avec Frédéric Lepers. Le récit d'un homme seul qui traverse le temps avec sa valise pleine de souvenirs.
Théâtre "La Flûte enchantée", rue du Prins-temps 18, 02 660 79 50 (réservations), la.flute.enchantee@skynet.be, www.lafluteenchantee.be

THEATRE MARNI

JE NE SUIS PAS SORCIER

Jusqu'au Sa 21/01, 20.30

De et avec Pie Tshibanda. Production: La Charge du Rhinocéros asbl. Après "Un Fou Noir au Pays des Blancs", Pie Tshibanda poursuit son exploration "ethnologique" de la société occidentale. Il met côte à côte l'Afrique et l'Europe et se rit des différences culturelles qu'il considère comme une source d'enrichissement inépuisable.
La Charge du Rhinocéros, 02 537 01 20, info@chargedurhinoceros.org

LIGUE D'IMPRO: SAISON 2006

Di 15/01 >>> Lu 3/04 20.00

La saison recommence! Rendez-vous tous les dimanches et lundis entre le 15 janvier et le 3 avril 2006 à 20h00 pour 25 matches d'impro... Les comédiens "Pro" de la Ligue d'Impro sont de retour pour une nouvelle saison haute en couleurs et en surprises! Bruxelles-Paris, Anciens- Nouveaux, le Championnat Pro 2006, les rencontres "Inter Villes", Impro à la Carte... Autant d'occasions de retrouver ou découvrir le talent des Improvisateurs et de partager au coin de la Patinoire leur imagination sans limite!

Promotion spéciale pour tous les Ixellois:

11,00 euros pour les Ixellois (au lieu de 13,00 euros). Réduction valable en placement libre sur présentation de la carte d'Identité, pour toutes les dates de la saison, sauf les 2 et 3 avril et sous réserve des places disponibles à ce tarif.
Réservations & retrait des places:
- en prévente au Guichet du Passage 44 (Bd. du Jardin Botanique - 1000 Bruxelles). Ouvert tous les jours de 11h à 18h sauf le dimanche;
- le soir du spectacle au Théâtre Marni - Ouvert à partir de 19h.
Théâtre Marni, rue de Vergnies 25
02 639 09 80, www.theatremarni.com



LE THEATRE DE LA TOISON D'OR

TOUS COUPABLES

Tous les MARDIS de LA SAISON
Quoi de plus beau, de plus profond, cruel ou encore mortel que l'Amour! Dans les bureaux se mêlent et s'entrecroisent des rencontres où phéromones s'échauffent et embaument l'atmosphère d'une société toujours plus formatée. Mais les rencontres, elles, sont humaines...
Mise en scène: Valéry Massion.

AFRIKA!

Jusqu'au Sa 28/01, 20.30

Loin du tube inoubliable de Rose Laurens (A-fri-ka en 3 syllabes hachées à la machette), Afrika est un one-man show de Eric Bouvron, comédien franco-sud-africain (un drôle de zèbre avec un bérêt basque?), sorte de Johnny Clegg des Champs Élysées. Eric Bouvron a bien choisi son lieu, au cœur de Matonge, pour racon-



ter d'étranges histoires africaines, imiter les autruches et les éléphants, danser comme un possédé. Un spectacle noir et pourtant pas noir du tout, dans la capitale africaine de Bruxelles. Une pièce de et avec: Eric Bouvron. Mise en scène: Sophie Forte.

BAIN ZEN

Me 1/02 >>> Sa 25/02 • 20.30

Bain Zen. Avec un titre pareil, ce ne pouvait être que du Bruno Coppens! Le brave Hugo qui a dit que les calembours étaient la fièvre de l'esprit est mort avant d'avoir connu l'élixir d'amour (des mots) qui jaillit de la bouche de Bruno. Après avoir transporté sa baignoire thérapeutique de Montréal à Lausanne en passant par Avignon, notre "maître des mots" prendra son 200ème Bain Zen chez nous, démontrant ainsi que le rire est vraiment le "propre" de l'homme! (En collaboration avec l'ADAC). Une pièce de et avec: Bruno Coppens. Mise en scène: Eric De Staercke.



LE CAFE-THEATRE DE LA TOISON D'OR

Des jeunes talents tous les dimanches et lundis soir à 20.00.

Théâtre de la Toison d'Or, Galerie de la Toison d'Or 396-398
02 510 0 510, www.theatredelatoisonedor.be

LE THÉÂTRE VARIA

RICHARD III / BELGIQUE

Ve 3/02 >>> Sa 18/02

William Shakespeare. Mise en scène: Michel Dezoteux. La Tragédie du Roi Richard III revient au Théâtre Varia! Vous y retrouverez tous ses complots perfides contre son frère, le pitoyable meurtre de ses innocents neveux, son usurpation tyrannique de la couronne, avec tout le cours de sa vie détestée et de sa mort très méritée...

LA FONTAINE AU SACRIFICE

Ma 7/02 >>> Sa 25/02

De Marie Henry. Mise en scène: Anne Thuot - Groupe TOC. La fontaine au sacrifice, troisième texte de Marie Henry écrit pour le Groupe TOC, nous raconte une histoire de famille, ou plutôt une saga: toute une ascendance et une descendance généalogique auxquelles viennent se mêler des pièces rapportées, défilent sur le plateau. Mais l'histoire nous est livrée à coup de grands ou de petits éclats, comme si les mille pièces d'un puzzle à reconstituer nous étaient tendues une à une. Dans un style savoureux, à la fois vif et allègre, le spectacle brouille les pistes à dessiner et nous laisse le main plaisir de l'assemblage.
Théâtre Varia, rue du Sceptre 78
02 640 82 58, www.varia.be

POËZIEAVOND "DICHTER BIJ DE DICHTER"

Do 9/02 • 20.00

Littouwse poëzie. Maandelijks poëzieavond in samenwerking met Masereelfonds Elsene en Gemeentelijke Nederlandstalige Bibliotheek Elsene. Uit verschillende landen wordt poëzie voorgedragen, gekoppeld aan een muzikaal luik en u wordt verwelkomd met een drankje uit het land van herkomst. De poëzie wordt voorgedragen in de oorspronkelijke taal met vertaling naar het Nederlands en de schrijver en zijn werk worden toegelicht. Deelnemers krijgen een poëziebundeltje. Toegang: 5 euro € Elzenhof, Kroomlaan 12
Info en reseraties: 02 648 20 30, elzenhof@vvgc.be

LA SOUPAPE

DE PEUR DE MOURIR SANS AVOIR RI

Ve 20/01, Sa 21/01 & Di 22/01 • 21.00
Par Tristan Moreau. On a pu le voir à la télévision comme animateur sur la Rtbf - "La Deuj" et AB4. Aujourd'hui, il propose un seul en scène humoristique dans lequel il tente de rendre vie à quelques monologues de Georges Feydeau, Alphonse Allais, Charles Cros,... Cette sentence s'applique aux soirées également. Et parce qu'il faut rire avant que d'être heureux de peur de mourir sans avoir ri, la Soupape prendra, quelques soirs, les allures du célèbre cabaret parisien le "Chat Noir".



SPECTACLE KOSMA – PRÉVERT

Je 26/01, Ve 27/01 & Sa 28/01 • 21.00
Par Pierrette Laffineuse et Marc Hérouet. Quelques-unes des chansons de Joseph Kosma et Jacques Prévert, et aussi Raymond Queneau, Jean Anouilh, Marc Hérouet... Dans l'adaptation de Marc Hérouet, textes et mélodies restent intacts, mais ils sont rehaussés par une interprétation et un accompagnement adaptés à un public contemporain.



"SI ON CHANTAIT"

Ve 3/02 & Sa 4/02 • 21.00
Par les Ateliers Chanson. Spectacle des élèves de 1^{re} année. Classe de Pascale Vyvère et Jean-Luc Manderlier. Avec: Laurence Derriks, Guillaume de Lophem, Aurélie Dujardin, Vinciane Geerinckx, Sébastien Georges, Bruno Grimonpont, Capucine Ledent, Vincent Lécuyer, Marcha Van Boven, Cécile Van Grieken. Une production de l'asbl Voix Voies.

JEANNE MOREAU CHANTÉE PAR SARAH FOLK ET CLÉMENT BOGAERTS

Sa 11/02 • 21.00
En revisitant le répertoire de Jeanne Moreau, Sarah Folk nous propose d'entendre à nouveau ses plus grands classiques de "J'ai la mémoire qui flanche" à "Léon", mais aussi des chansons moins connues qui, légères ou graves, nous emmènent dans un univers tourbillonnant de joie, de déceptions et d'amour. Avec Renaud Ziegler (piano). Après avoir chanté Brassens en septembre dernier, Clément Bogaerts revient à ses premières amours et nous propose un concert en solitaire.

"SI ON CHANTAIT"

Ve 17/02 & Sa 18/02 • 21.00
Par les Ateliers Chanson. Spectacle des élèves de 1^{re} année. Classe d'Anouk et Marie-Sophie Talbot. Une production de l'asbl Voix Voies.

TROIS HEURES DU MAT

Je 23/02 >>> Sa 25/02 & Je 2/03 >>> Sa 4/03, 21.00
De Frédérique Panadero. Création. Mise en scène: Marc De Roy
Trois heures du matin. Trois amis. Deux filles, un mec. La trentaine. Valérie, dite Val, passe ses jours à compter les hommes de sa vie. Marie ne parvient pas à surmonter son divorce. Fred adore séduire les femmes. Tout semblait les unir ! Jusqu'au jour où Fred décide de se marier. Commence alors un débat entre incompréhensions, reproches et règlements de comptes. Seulement armés de leur humour, de leur sensibilité et de leur spontanéité, ces trois êtres nous offrent un moment de vie simple et touchant où la solitude, l'amour et l'amitié n'auront jamais fini de nous surprendre !
La Soupape, rue A. De Witte 26A
02 649 58 88, lasoupape@belgacom.net

MUSIQUE - MUSIEK

FLAGEY

JAZZ

Concert: Abdullah Ibrahim (Piano)
Di 15/01 • 20.15 Studio 4



JeudiJazz: David El-Malek (saxophone) & Pierre de Bethmann (piano)
Je 19/01 • 21.30 Studio 1



Un midi pas comme les autres: Pierre Anckaert Quartet
Ve 27/01 • 12.30 Studio 1

Concert: David Linx & Diederik Wissels "One Heart, Three Voices"
Ve 27/01 • 20.15 Studio 4

Concert: Vlaams Radio Orkest "Scorched"
Sa 4/01 • 20.15 Studio 4

JeudiJazz: Eric Legnini Trio
Je 16/02 • 21.30 Studio 1

MUSIQUE DU MONDE

Un midi pas comme les autres: Libertangos
Ve 20/01 • 12.30 Studio 1

Concert: Savina Yannatou & «Primavera en Salonico»
Sa 28/01 • 20.15 Studio 4

Un midi pas comme les autres: Tino Trimou Musique de Guinée-Bissau
Ve 10/02 • 12.30 Studio 1

Les musiques des îles: **Ve 10/02 • 20.15** Mayra Andrade
Ve 10/02 • 22.00 Concert: Teofilo Chantre
Studio 4

Les musiques des îles: Bonga
Sa 11/02 • 20.15 Studio 4

MUSIQUE CLASSIQUE

Concert: Vlaams Radio Orkest «Concert de nouvelle année» **Me 11/01 • 20.15**
Yannick Nézet-Séguin (dir.). Jan Michiels (piano). **Studio 4**

Un midi pas comme les autres: Trio Coriolan
Ve 13/01 • 12.30 Studio 1

Musique et poésie: Peter Simonischek (récitant), Anthony Spiri (piano), Marjana Lipovsek (mezzosoprano)
Me 18/01 • 20.15 Studio 4

Du neuf en classique: Ewa Kupiec (piano)
Me 1/02 • 19.30 Studio 1

Concert: Huelgas Ensemble
Je 2/02 • 20.15 Studio 4

Un midi pas comme les autres: Jan Van Elsacker (ténor), Herman Stinders (clavecin) "De Wieg Van De Opera"
Ve 3/02 • 20.15 Studio 1

Un midi pas comme les autres: Léonid Smorguner (violon) et Plamena Mangova (piano). Stanislaw Kierner (basse-baryton) et Marek Szelzer (piano).
Ve 17/02, 12.30 Studio 1

Musique et Poésie: Marie-Christine Barrault (récitante) & Frédéric-François Guy (piano)
Sa 18/02 • 20.00 Studio 4

MUSIQUE CONTEMPORAINE

Concert Vlaams Radio Koor "The marriage of heaven and hell"
Me 8/02 • 20.15 Studio 1
Concert: Terry Riley Solo (piano)
Ve 17/02 • 19.30 Studio 4
Ensemble Ictus
Ve 17/02 • 21.00 Studio 4

ÉVÈNEMENT

Music Fund: Collecte d'instruments
Di 22/01 • 12.00 > 17.00 Hall Sainte-Croix

CINEMA

Une séance pour tous: Harold Lloyd avec accompagnement live au piano
Di 22/01 • 11.00
Captain Kidd's Kids. Un film de Hal Roach.
USA - 1919 - 24' - N/B - VO - STT FR & NL
From Hand to Mouth. Un film de Hal Roach et Alfred Goulding.
USA - 1919 - 23' - N/B - VO - STT FR



High and Dizz. Un film de Hal Roach
USA - 1919 - 30' - N/B - VO - STT FR & NL
Studio 4

Avant-Première: "Congo River"
Un film de Thierry Michel.
Ve 3/02 • 20.00
BE/FR - 2005 - 120' - Couleur - VO - STT. NL.
La projection sera suivie d'une rencontre avec le réalisateur Thierry Michel (en FR)
Studio 4

"Mademoiselle". Un film de Tony Richardson
Di 12/02 • 19.30
UK/FR - 1966 - 100' - N & B - VO - STT. NL.
La projection sera suivie d'une rencontre avec l'actrice Jeanne Moreau (en FR)
Studio 4

Une séance pour tous: "La Guerre des boutons"
Un film de Yves Robert.
Di 19/02 • 11.00
FR - 1962 - 90' - Couleur - VO - STT. NL
Studio 5

Avant-Première: "Fauteuils d'orchestre"
Un film de Danièle Thompson.
Ma 21/02 • 19.30 & 21.30
FR - 2006 - 100' - Couleur - VO - STT. NL
Studio 4

CONFÉRENCES

Jazz Stories: L'histoire du jazz en 5 étapes (en français)
Di 22/01 • 11.00
La préhistoire: de l'Afrique au ragtime, les éléments constitutifs. Avec Marc Danval **Studio 1**



Jazz Stories: L'histoire du jazz en 5 étapes
Di 5/02 • 11.00
La Nouvelle Orléans et Louis Armstrong. Avec Marc Danval **Studio 1**

Jazz Stories: L'histoire du jazz en 5 étapes
Di 19/02 • 11.00
Avant et pendant Duke Ellington. Avec Marc Danval **Studio 1**

SOUNDS JAZZ CLUB

- 15 >>> 30 JANVIER**
16 Master Session
17 Eve beuvens trio
18 chamaquiando (salsa)
19 Mariana Tootsie Quintet
20 Nathalie Loriers Trio
21 Brussels Rhyth'n Blues
The Witness (21.00)
23 Master Session
24 Grass Monkeys
25 Caribe Con K (los soneros del barrio) salsa
26 The Singers Night (21.00).
Special Session For Singers.
Contact: Daniele Copus (0476 31 82 63)
27 Crystel Wautier Quartet
28 Marta Mus Band
30 Master Session
31 Christophe Astolfi Trio

Sounds Jazz Club, rue de la Tulipe 28
02 512 92 50 (après 18.00),
soundsjazzclub@skynet.be,
www.soundsjazzclub.be, Concerts, 22.00
(ouverture des portes et restauration dès 20.00)

MUSIQUES & RECHERCHES

Hommage à Luc Ferrari

Je 19/01 • 20.00
Projection d'un documentaire sur le compositeur suivi d'un concert retraçant quelques grandes lignes de son parcours. Interprétation spatialisée par Annette Vande Gorne. Concert d'échange entre les classes d'électro-acoustique des Conservatoires de Mons (Annette Vande Gorne) et de Bordeaux (Christian Eloy).

Ve 24/02 • 20.00

Laurent Soulié: "Le cri ne peut attendre". François Dumeaux: "Elytres". Anne-Lore Guillemaud: "Hors champs". Christian Eloy: "Ellipse". Conservatoire Royal de Mons: à déterminer. Interprétation spatialisée par les étudiants. Petit Théâtre Mercelis, rue Mercelis, 13
02 515 64 32

MUZIEKPubLIQUE AU MOLIERE

Me 1/02 • 20.00
TREF



Ve 17/02 • 20.00
ARABANDA

Ve 24/02 • 20.00
SZAPORA

Sa 26/02 • 20.00
KARDES TÜRKÜLER



Théâtre Molière, Galerie de la Porte de Namur, square du Bastion 3-5, Asbl Muziekpublique, 02 217 26 00, renaud@muziekpublique.be, www.muziekpublique.be

www.elsene.be

www.ixelles.be

MUSIQUE - MUSIEK

"MOEDERZIEL ALLEEN"

ZO 19/02 • 15.30

Vertelconcert. Willem is een bijzonder mens, een filosoof en begenadigd zanger/verteller en beeldhouwer/schilder.

Al deze aspecten die in Vermandere schuilen, leven in perfecte harmonie met elkaar. Al wat hij niet onder woorden gebracht kan krijgen kan hij kwijt in zijn beelden en schilderijen en andersom vindt hij in zijn beeldhouwen en schilderen inspiratie voor zijn muziek, liedjes en gedichten.



Dit alles vindt zijn weerslag in 'Moederziel alleen'. Zijn teksten zijn als literatuur en zijn muziek heeft een zuidelijk timbre. Hij kan als geen ander zijn liedjes over het leven met een unieke mimiek aan elkaar breien! Toegang: 7 euro VVK, 9 euro ADD

GC Elzenhof, Kroonlaan 12

Info en reservaties: 02 648 20 30, elzenhof@vgc.be

L'ALAMBIC

OUVERT LES DIMANCHES ET LES MARDIS, DE 20.00 À 01.00, CONCERTS À PARTIR DE 21H30. ENTRÉE LIBRE PARKING À DISPOSITION.

Plus qu'une simple salle de concerts de jazz, l'Alambic, géré par l'asbl f-sharp, se veut lieu de rencontre et d'expérimentation musicale, accessible, ouvert et chaleureux, où artistes et musiciens de divers horizons, amateurs d'arts et mélomanes, peuvent se produire et se rencontrer autour d'un verre.

Salle Alambic, rue E. Cattoir 14

www.f-sharp.be - info@f-sharp.be

LE FOURQUET

TOUS LES VENDREDIS • 20.00

Soirée jazz

Le Fourquet, place Flagey 13

02 649 42 09, www.lefourquet.com, inf@lefourquet.com

MEDIA

TLB SUR VOTRE PORTABLE

Les clients Proximus munis d'un portable 3G Vodafone live peuvent regarder Télé Bruxelles sur leur GSM... en plus de 11 autres chaînes. La chaîne bruxelloise sera donc enfin visible où que vous soyez, en plus du visionnage de l'Autre journal sur www.telebruxelles-on-line.irisnet.be et de toutes les infos (grilles, communiqués, photos, ...) sur www.telebruxelles.be.

CINEMA

PELLICULE

Le ciné-club de La Maison de l'Amérique latine propose tous les 4^e jeudis du mois un film ou documentaire parlant de l'Amérique latine.

"MEDIA CONTRE TAMBOURS"

JE 19/01 • 19.30

Documentaire - 52'04" - Venezuela.

VO sous-titrée en français.

Réalisation: Dominique Berger et Sarah Fautré. Assistés de Pierre-Alain Vandewalle au Venezuela.

"Médias contre tambours" retrace le voyage de deux Belges arrivés au Venezuela six mois après ces événements. Ils se promènent dans un paysage audiovisuel extrêmement polarisé: des médias privés, toujours farouchement opposés à Chavez, un canal d'état porte-parole du gouvernement et des médias communautaires encouragés par la Constitution. Petite balade dans un pays où des gens développent un sens critique par rapport aux médias en inventant d'autres images.

Prix: 3 euros, 1,50 euros (chômeurs).

Maison de l'Amérique latine, Place Flagey 7

Rens.: Marcos Collins 02 535 93 80,

pelicula@america-latina.be,

www.america-latina.be

FESTIVAL DROITS DE CINE

JE 26/01 • 20.00

"Intervention divine"

Ciné-débat.

ULB, Campus du Solbosch, Bâtiment F1, Salle

Delvaux, avenue Héger 20

02 650 37 65

OCEANO

Festival des Images de la Mer: 1^{re} édition !

MA 21/02 ►► JE 23/02

Voir article en page 4.

Programme prévisionnel

JURY JEUNE PUBLIC

4 séances du jury Jeune Public (mardi et mercredi) matin et après-midi:

- présentation des films

- intervention de Bernard Abeille (musicien) et Alexis Rosenfeld (photographe)

- votes (remise du prix le jeudi 23/02).

- remise au public du magazine Perlin et du Passeport nominatif du jeune citoyen de l'océan.

MA 21/02 • SOIR

Exposition (en musique) de photos:

Rurutu, l'île où naissent les baleines.

Présentation du film:

"**Sous le Charme des Baleines**", avec la participation de Bernard Abeille et Alexis Rosenfeld.

ME 22/02 • SOIR

Soirée dialogue et découverte avec la présentation du film:

"**Les manchots et les Hommes**",

en présence des cameramen Jérôme Maison et Alexis Rosenfeld (équipe du film "La marche de l'Empereur")

JE 23/02 • MATIN

Présentation de la fondation du Festival Mondial de l'Image sous-marine avec projection des films ayant obtenu la palme d'Or l'année

précédente, en présence de Michel Tavernier (Président de la Fondation) et Daniel Mercier (Président FMISM).

JE 23/02 • APRES-MIDI

Forum de l'Océan avec un film de Jean-Michel Cousteau. Avec la participation de Philippe Vallette et de Jean-Michel Cousteau qui dédicacera ses ouvrages.

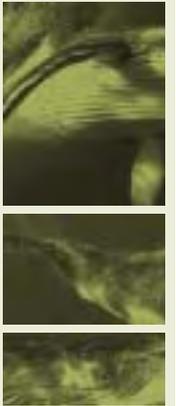
JE 23/02 • SOIR

Dans le cadre de la **Tournée du Festival Mondial de l'Image sous-marine**: présentation des meilleurs films de l'édition 2005.

Présence permanente du stand Nautica à la délinquance du passeport du citoyen de l'Océan adultes et enfants.

Organisé par Bomba Prod. avec le soutien du Collège des Bourgmestre et Echevins, sous l'impulsion de Jean-Pierre Brouhon, Echevin de l'Information et de la Participation.

Théâtre Molière, Galerie de la Porte de Namur, square du Bastion 3-5
Oceano-xl@hotmail.com



SPORT

COURS DE YOGA

JE • 20.15 ►► 21.45

SA • 10.30 ►► 12.00

Pour stimuler la tonicité, la flexibilité et l'équilibre du corps et de l'esprit.

Stade communal, rue Volta 18

0484 29 14 07, info_yoga@hotmail.com

TAI CHI CHUAN

LES MARDIS

19.15 ►► 20.15

Tai chi style Yang, lignée Yang Zhen Duo.

Prix modéré. Initiation gratuite.

Stade communal, rue Volta 18

0485 03 76 76 (J.Almeida)

LA PALETTE IXLLOISE

LES MARDIS

19.30 ►► 22.30

Entraînements de tennis de table, matériel mis à disposition.

La Palette Ixelloise, rue Américaine 138

TENNIS DE TABLE

LU 27/02 ►► VE 3/03 • 9.00 ►► 16.30

Le Cercle de Tennis de Table Royal Alpa Ixelles organise des stages de tennis de table pendant les vacances de Noël, ouverts à tous: jeunes et adultes, débutants et classés, filles et garçons. Inscriptions jusqu'au mercredi qui précède le stage (nombre de places limité).

Prix: 75 euros pour 5 jours. Possibilité de faire des demi-journées ou minimum 3 jours d'affilée. Stage de carnaval. Cours de tennis de table toute l'année, les mercredis et samedis.

Rue du Viaduc 82A. Frédéric Goffin, 0475 20 34 23 (après 19.00), 02 647 14 99 (en journée), fredericg@pointbat.be, www.alpaixelles.be.tf

START TO RUN XL

Faites le premier pas, nous ferons les suivants ensemble. Rejoignez le programme Start to Run XL. Aidés par les conseils de spécialistes, vous apprendrez à courir mieux, plus vite et plus longtemps, et, tout en vous entraînant à votre rythme, vous serez surpris de vos progrès et de vos performances.

Start to Run XL, c'est pour qui ?

Pour les hésitants, les sportifs accomplis, les filles qui se trouvent un peu enveloppées, les douées, les débutants, les moins jeunes, les princesses de la piste, les mecs un peu essouffés et vous.

Pour en savoir plus sur les activités Start to Run XL proposées par le Service des Sports de la Commune d'Ixelles, en partenariat avec le club d'athlétisme d'Ixelles - ULB, n'hésitez pas à consulter le site internet: www.starttorunxl.be.tf

Royal Ixelles Sporting Club & ULB. Grégory Hustache, coordinateur Start to Run XL, 0477 76 24 56, xl_ulb@hotmail.com, www.xl-ulb.be.tf

COURS DE DANSE AFRICAINE

SA • 14.00 ►► 15.30

Avec la talentueuse Domanin Keita, de Guinée. Prix: 8 euros par cours.

Stade communal d'Ixelles, rue Volta, 18
0472 98 09 54

STAGE

STADE COMMUNAL D'IXELLES STAGES SPORTIFS CARNAVAL

LU 27/02 ►► VE 3/03

Stages d'initiations sportives et multisports pour les jeunes âgés de 4 à 15 ans.

Pour les 4/5 ans: psychomotricité (mini-tennis, mini-basket, parcours gym, activités ludiques, activités corporelles, etc ...)

Pour les 6/15 ans: (3h) badminton, basket, danse, karaté, judo, tennis de table, danse, tennis, natation (3h) Multisports: escalade, vtt, tennis, natation, etc ...

Inscription et paiement: obligatoirement - Sur place: lundi, 9.00>12.00 & 14.00>18.00. Mardi>jeudi, 9.00>12.00 & 14.00>16.00 - Sur le compte communal n° 310-1418120-66 Tarif Ixellois: 52 euros - Non Ixellois: 77,50 euros (5 jours)

Un programme du Collège des Bourgmestre et Echevins à l'initiative d'Anne De Buyst, Echevine des Sports et des Transports.

RENSEIGNEMENTS:

Commune d'Ixelles - Service des Sports
Rue Volta 18

Tel.: 02 515 69 22 / 13 / 12 - Fax: 02 515 69 19, stade.ixelles@brutele.be

CHEQUES SPORT

Dans le cadre d'une initiative conjointe de la Communauté française et du Service public fédéral, les "Chèques sport" visent à favoriser l'intégration, l'affiliation et la participation des jeunes de 6 à 18 ans, fragilisés socio-économiquement, dans les structures sportives.

Dorénavant, le Service des Sports de la Commune d'Ixelles acceptera, comme paiement pour ses activités, ces "Chèques sport" délivrés par le CPAS.

L'Echevinat des Sports invite également l'ensemble des clubs de la Commune d'Ixelles à s'affilier gratuitement auprès de la firme Sodexo, désignée comme intermédiaire pour le paiement des "Chèques sport".

Toute l'info des sports à Ixelles: <http://sports.ixelles.be>

Succès pour la 4^e édition Concours photos 2005

Succes voor de 4^{de} uitgave Fotowedstrijd 2005

Une collection de 699 photos sur le thème "Mode(s) à Ixelles - Attitudes et scènes de vie", 25.000 euros de prix décernés aux lauréats.

Superbe réussite: 272 photographes, amateurs et professionnels, ont déposé 699 clichés dans le cadre du Concours photos d'Ixelles 2005. Entre le 18 et le 27 novembre, plus d'un millier de personnes les ont admirés aux murs de l'Espace Architecture La Cambre (Place Flagey) et 585 ont voté pour le Prix du Public. Et le 20 décembre, le rideau s'est levé sur les 14 lauréats désignés par le Jury. Ils ont reçu au total 25.000 euros de prix, y compris, pour tous les participants, un chèque de 25 euros à valoir dans un restaurant ixellois.

Jean-Pierre Brouhon, Echevin de la Participation, explique, au nom du Collège des Bourgmestre et Echevins: "Depuis quatre ans, la Commune rend hommage à cet art majeur et ce médium fabuleux de liaison sociale qu'est la photographie. Cette année, grâce au thème du concours, la ou les modes, et vu le très grand succès de participation, nous aurons la chance de conserver une trace tangible des attitudes et scènes de la vie ixelloise en 2005."

Partenaires: IVG Immobiliën, Tessenderlo group, Viva Cité, Flagey, La Cambre, Michel Perrenoud, Passe Partout, A. Mouchart, Vedett et 29 restaurants d'Ixelles.

www.ixelles.be
www.elsene.be



Een verzameling van 699 foto's rond het thema "Mode(s) in Elsene - Houdingen en scènes uit het dagelijkse leven", 25.000 euro's aan prijzen, toegekend aan de laureaten.

Buitengewoon geslaagd: 272 fotografen, amateurs en beroepsfotografen, hebben 699 foto's ingediend in het kader van de Fotowedstrijd van Elsene 2005. Tussen 18 en 27 november, kwamen meer dan duizend mensen ze bewonderen aan de muren van de Espace Architecture La Cambre (Flageyplein) en 585 hebben hun stem uitgebracht voor de Prijs van het Publiek. Op 20 december werden de 14 laureaten bekend gemaakt die door de Jury werden aangeduid. Zij hebben in totaal 25.000 euro's aan prijzen gewonnen, met inbegrip, voor alle deelnemers, van een waardebon van 25 euro's voor een etentje in een Elsense restaurant.

Jean-Pierre Brouhon, Schepen voor Participatie, legt uit in naam van het College van Burgemeester en Schepenen: "Sinds vier jaar huldigt de Gemeente de grote kunst en het fabelachtige medium voor sociaal contact dat men fotografie noemt. Dankzij het thema van de wedstrijd, de mode(s), en gezien het grote aantal deelnemers zullen wij dit jaar de kans krijgen om een tastbaar spoor te kunnen bewaren van de houdingen en de scènes uit het dagelijkse leven van Elsene in 2005."

Partners: IVG Immobiliën, Tessenderlo group, Viva Cité, Flagey, La Cambre, Michel Perrenoud, Passe Partout, A. Mouchart, Vedett et 29 Elsense restaurants

Amateurs et professionnels - Amateur- en beroepsfotografen

1	Noël DOYEN	Place des Fiftie's	A
2	Michail MOSCHOLIOS	Place Flagey	B
3	Patricia MATHIEU	Vent debout	C
4	Hector MARTIN MORENO	Le baiser de Flagey	D
5	Guy STRALE	Petite rue des contes	E
6	Joachim CHAPELLE	Mode de vie tranquille	F
7	Laurence BIRON	Radio trompette	G
8	André BARANYI	Casse-cou en action	H
9	Christophe DEGRYSE	XI Aquarelle	I
10	Danica OCVIRK KUS	Sans titre	J
11	Simon DE MAN	Aimé	K
12	Yves CHAN YOU	African queen	L

Professionnels ixellois - Elsense beroepsfotografen

1	André BARANYI	Casse-cou en action	H
2	Raymond DAKOUA	Manifestation culturelle dans le quartier Matongé	M
3	Serge BONNET	Habits d'hiver	N

Amateurs ixellois - Elsense amateurfotografen

1	Patricia MATHIEU	Vent debout	C
2	Hector MARTIN MORENO	Le baiser de Flagey	D
3	Guy STRALE	Petite rue des contes	E

Prix du Public - Prijs van het Publiek

1	Michail MOSCHOLIOS	Place Flagey	B
---	--------------------	--------------	---

LE DÉVELOPPEMENT DURABLE, ICI ET MAINTENANT

Nos boîtes aux lettres débordent souvent de papiers de toute nature, dont certains sont jetés sans être lus. Afin d'éviter ce gaspillage, différentes solutions existent. Entre autres, si vous ne souhaitez plus recevoir des courriers publicitaires nominatifs, vous pouvez vous inscrire sur la "Liste Robinson". Cette liste, gérée par l'Association Belge du Marketing Direct (A.B.M.D.), reprend les coordonnées de toutes les personnes ne désirant plus être contactées personnellement. Les entreprises qui adhèrent au service Robinson élimineront dès lors de leur base de données les coordonnées de ces personnes. Toutefois, certains courriers promotionnels vous parviendront encore, soit d'entreprises dont vous êtes clients, soit d'entreprises non-membres de l'A.B.M.D. Cette liste a des petites sœurs: Robinson Phone, e-mail ou SMS. Quant aux journaux "toutes boîtes", nous vous rappelons l'existence d'un autocollant spécifique à apposer sur les boîtes aux lettres, disponible auprès de nos services.

Info et inscription: www.robinson.be ou "Liste Robinson", ABMD, Buro & Design Center, Esplanade du Heysel, bt 46, 1020 Bruxelles, 0800-91.886 (Nds) ou 0800-91.887 (Fr).

Autocollant à apposer sur les boîtes aux lettres: Service de l'Information, chaussée d'Ixelles 227a, 02 650 05 80.



DE DUURZAME ONTWIKKELING, HIER EN NU

Onze brievenbussen puilen vaak uit van publicaties van allerlei aard waarvan wij de meeste weggooien zonder ze zelfs maar te lezen. Er bestaan verschillende oplossingen om deze verspilling te vermijden. Onder andere, indien u niet langer publiciteitsfolders op naam wenst te ontvangen, kan u zich inschrijven op de « Lijst Robinson ». Deze lijst wordt beheerd door het Belgisch Direct Marketing Verbond (B.D.M.V.) en herneemt de gegevens van alle personen die niet langer persoonlijk willen worden gecontacteerd. De ondernemingen die aangesloten zijn bij de dienst Robinson zullen vanaf dat ogenblik al deze personen verwijderen uit hun gegevensbestanden. U zult echter wel nog promotionele brieven ontvangen van firma's waarbij u klant bent of van firma's die geen lid zijn van het B.D.M.V. Deze lijst heeft kleine zusjes: Robinson Phone, e-Mail of SMS. Wat "huis-aan-huis"-folders betreft, herinneren wij u aan een specifieke zelfklever, die u bij onze diensten bekomt en zelf het op uw brievenbus kleeft.

Info en inschrijving: www.robinson.be of "Lijst Robinson", BDMV, Buro & Design Center, Heysel Esplanade, bus 46, 1020 Brussel, 0800-91.886 (Nds) of 0800-91.887 (Fr).

Zelfklever "geen pub": Dienst Informatie, Elsenesteenweg 227a, 02 650 05 80.

SERVICE "REPAS À DOMICILE": DU NEUF

En 2005, plus de 25.000 repas à domicile ont été livrés aux personnes âgées et handicapées ixelloises par les chauffeurs de notre service d'Action Sociale. Du nouveau en 2006: chaque vendredi, un "deuxième service" sera effectué afin d'apporter au domicile des personnes qui le souhaitent les repas du samedi et du dimanche. Rappelons qu'il est également possible de commander un repas supplémentaire pour un(e) invité(e): cette disposition vient particulièrement à point pour partager un repas du dimanche. Et tout cela, à un prix tout à fait léger!
Infos: Service d'Action Sociale:
02 515 60 59.

DIENST "MAALTIJD AAN HUIS": IETS NIEUWS

In 2005 werden in Elsene door chauffeurs van onze dienst Sociale Actie meer dan 25.000 maaltijden aan huis geleverd aan personen van de derde leeftijd en aan gehandicapten. Iets nieuws in 2006: elke vrijdag zal een "tweede dienst" worden voorzien teneinde aan personen die dit wensen hun maaltijd voor zaterdag en zondag te bezorgen. Wij herinneren er hierbij aan dat het ook mogelijk is een bijkomende maaltijd te bestellen waaraan een gast(e) zich te goed kan doen. Deze maatregel komt bijzonder goed van pas om op zondag met iemand gezellig samen te eten. En dit alles aan een licht prijs!
Info: Dienst Sociale Actie:
02 515 60 59.

CARSHARING SUR LA PLACE FERNAND COCQ

Posséder une voiture qui reste devant sa porte coûte beaucoup d'argent. Surtout si on n'en a pas besoin tous les jours... En tant que client du "carsharing" – ou voitures partagées en location –, on a toujours une voiture à disposition... au moment où on en a besoin. Ixelles disposait déjà d'une station de carsharing avenue des Eperons d'Or (près de Flagey). Une nouvelle station Cambio a été installée sur la place Fernand Cocq. Le client fait ses réservations très peu de temps à l'avance par téléphone ou internet, 7 jours sur 7 et 24h/24. Dans le courant de 2006, la Commune installera une troisième station à proximité de l'ULB.
Infos: www.cambio.be

CARSHARING OP HET FERNAND COCQPLEIN

Een wagen hebben die voor de deur blijft staan kost veel geld. Vooral indien men er niet elke dag gebruik van dient te maken... Als klant van "carsharing" – of auto's in gedeelde huur –, heeft men altijd een auto ter beschikking staan... op het ogenblik dat men er één nodig heeft. Op het Fernand Cocqplein werd een nieuw station voor Cambiocarsharing geïnstalleerd. De klant maakt zijn reservatie, kort voordien, per telefoon of internet, 7 dagen op 7 en 24 u / 24. In de loop van 2006 zal de Gemeente een derde station installeren, dicht bij de "ULB".
Info: www.cambio.be



Un nouveau Conseil Consultatif Ixelles à l'écoute de la personne handicapée

Lentement, mais sûrement, la place que notre Commune donne et le regard qu'elle porte sur la personne handicapée se modifie. En 2001, Ixelles a été l'une des 66 Communes à signer la Charte de la Personne Handicapée proposée par l'Association socialiste de la personne handicapée. Une Charte par laquelle nous nous engageons, tous, responsables publics ou citoyens ixellois, à être attentifs et à mettre en œuvre tous les dispositifs pour une meilleure intégration de la personne handicapée.

Depuis cette date, des avancées ont été réalisées et des dispositifs mis en place: arrêts de bus balisés pour les non-voyants, remise à l'Institut Fernand Cocq des premiers titres d'interprètes en langage des signes, nouveaux locaux communaux et trottoirs pleinement accessibles, primes à l'énergie et allocations-taxis au bénéfice des personnes handicapées etc. Le Conseil Communal du 17 novembre vient de franchir un pas supplémentaire pour la dynamisation de ces politiques: il a mis en place un Conseil Consultatif de la politique

de la Personne Handicapée, dans lequel siègent les représentants des grandes associations actives dans le domaine (ANLH, AICH, ASPH, CBPAM, Fédération des Sourds de Belgique, handicapés mentaux), des citoyens ixellois eux-mêmes porteurs de handicap et les échevins compétents. Ce Conseil est présidé par Françoise Picqué en sa qualité d'Echevine de l'Action Sociale.

Il pourra émettre des avis et faire des propositions sous forme de recommandations aux autorités communales sur tous les pro-

blèmes qui concernent l'intégration de la personne handicapée et qui sont du ressort des compétences communales (accessibilité, information, logement, intégration scolaire, mobilité, emploi, loisirs etc). Les grands chantiers en cours ou à venir seront suivis de près par les membres du Conseil Consultatif. Il s'agit parfois de penser à quelques dispositifs simples, plus ingénieux qu'onéreux, ou d'intégrer la réflexion dès la conception des projets: qui mieux que les personnes handicapées elles-mêmes peuvent sensibiliser nos mandataires publics?

Een nieuwe Adviesverlenende Raad Elsene luistert naar de gehandicapten

Lentement, mais sûrement, la place que notre commune donne et le regard qu'elle porte sur la personne handicapée se modifie. En 2001, Ixelles a été l'une des 66 communes à signer la Charte de la Personne Handicapée proposée par l'Association socialiste de la personne handicapée. Une Charte par laquelle nous nous engageons, tous, responsables publics ou citoyens ixellois, à être attentifs et à mettre en œuvre tous les dispositifs pour une meilleure intégration de la personne handicapée.

En charter volgens wat wij allen, openbare gezagsdragers of burgers van Elsene, ons ertoe verbinden aandacht te hebben voor gehandicapten en alles in het werk te stellen voor een betere integratie van de gehandicapte personen.

Sindsdien werd veel vooruitgang geboekt en werden voorzieningen opgezet: voor blinden aangegeven bushaltes, toekennen aan het Instituut Fernand Cocq van de eerste getuigschriften van tolken voor gebarentaal, nieuwe gemeentelokalen en voetpaden die volledig toegankelijk zijn, energieprijzen en taxitoelagen ten gunste van de gehandicapten, enz. De Gemeenteraad van 17 november heeft een bijkomende stap gezet voor het dynamiseren van deze politiek: er werd een Adviesverlenende Raad opgericht voor de politiek betreffende gehandicapten en daarin zetelen tegenwoordigers van grote verenigingen die op dit vlak actief zijn (NVHG, AICH, SVGP, BCPBS, Federatie van Doven van België, mentaal gehandicapten), burgers van Elsene die zelf een handicap hebben en de bevoegde schepenen. Deze raad wordt voorgezeten door Françoise Picqué in haar hoedanigheid van Schepen voor Sociale Actie. De raad zal adviezen kunnen verstrekken en voorstellen formuleren onder de vorm van aanbevelingen voor de Gemeenteoverheden betreffende alle problemen die te maken hebben met de integratie van de gehandicapten en die onder de bevoegdheid van de Gemeente vallen (toegankelijkheid, informatie, huisvesting, integratie op school, mobiliteit, werkgelegenheid, vrije tijd enz). De grote werven die nu lopen of gepland zijn zullen door de leden van de Adviesverlenende Raad van nabij worden gevolgd. Het gaat er soms om aan een paar eenvoudige zaken te denken, eerder spitsvondig dan duur, of van bij de aanvang van projecten rekening te houden met deze bedenkingen: wie kan beter onze openbare gezagsdragers sensibiliseren dan de gehandicapte zelf?



Les commerçants sont contents Fin du "chantier Bailli"

Après 9 mois et un chantier rondement mené, les commerçants de la rue du Bailli ont fêté la fin des travaux et organisé une nocturne, le 1er décembre, pour entrer de plein pied dans la période des fêtes.



Vincent Dagnelie, Président de l'Association Bailli-Village

Vincent Dagnelie, Président de l'association Bailli-Village, confiait cependant son soulagement après pratiquement une année durant laquelle il n'a pas compté son temps. "Ce chantier m'aura demandé beaucoup de disponibilité mais je suis très satisfait du résultat et de le voir se terminer dans les temps".

Avant même le début des travaux, la communication a été constante avec la Commune. "Nous avons pu jouer notre rôle de relais vers tous les commerçants du quartier et des réunions ouvertes associant riverains et commerçants ont également été tenues par l'Echevin des Travaux publics, Pierre Lardot".

Nadine Libouton, propriétaire du glacier "Le framboisier doré", était présente lors du cocktail de réouverture. "Mon mari et moi-même

Dans l'Info Ixelles du mois de juin, nous faisons état du bon déroulement des travaux de réfection complète de la rue du Bailli (canalisations, rails de tram, trottoirs et chaussée). Nous signalions déjà que la très bonne tenue de ce chantier était, entre autres, le fruit de la collaboration étroite entre l'association de commerçants (Bailli-Village) et le Service des Travaux publics.

De handelaars zijn tevreden Einde van de "Baljuwstraatwerf"

Na 9 maanden en een goed gevoerde werf, hebben de handelaars van de Baljuwstraat het einde van de werken gevierd en op 1 december een nocturne georganiseerd om de feestperiode goed in te zetten.

In Info Elsene van de maand juni, hadden wij het over het goede verloop van de volledige heraanleg van de Baljuwstraat (riolering, transporen, voetpaden en wegenis). Wij onderstreepten toen al dat het goede beheer van deze werf onder andere het resultaat was van de nauwe samenwerking

tussen de handelarenvereniging (Bailli-Village) en de Dienst Openbare Werken. Vincent Dagnelie, voorzitter van de vereniging Bailli-Village, vertrouwde ons toe dat hij toch wel opgelucht was na een jaar waarin hij de uren niet heeft geteld. "Ik heb aan deze werf heel veel tijd besteed, maar ik ben erg tevreden over het resultaat en het feit dat de werf binnen de gestelde termijn klaar zal zijn". De communicatie met de Gemeente was uitstekend, zelfs al van vóór de aanvang van de werken. "Wij hebben onze rol van tussenpersoon naar alle handelaars van de wijk toe kunnen spelen en door de Schepen van Openbare Werken, Pierre Lardot, werden eveneens vergaderingen



Yves Delaere et Nadine Libouton, "Le framboisier doré"

étions conscients, depuis notre installation rue du Bailli, qu'un jour ou l'autre de gros travaux devraient avoir lieu. Il faut avouer que les trottoirs devaient vraiment être refaits". Particularité de ce type d'enseigne, la période estivale choisie pour le remplacement des rails de la STIB convenait beaucoup moins qu'aux autres commerçants. "Notre meilleure saison s'étend de la mi-avril à la mi-septembre et les travaux les plus contraignants se sont déroulés durant les vacances...".

Jeanne Ray et Angela Koutsakis, du magasin de cadeaux "Lune après Lune" sont également très satisfaites du déroulement des opérations et surtout du résultat. "On a cependant entendu dire que les pavés provenaient de Thaïlande et qu'ils ne résisteraient pas à l'épreuve du temps". Fausse alerte, les pavés proviennent d'Inde et sont souvent utilisés en Europe, ils offriraient même des degrés de stabilité et de résistance supérieurs...



Angela Koutsakis, "Lune après Lune"

belegd waaraan zowel buurtbewoners als handelaren deelnamen".

Nadine Libouton, eigenares van de ijssalon "Le framboisier doré", was aanwezig tijdens de heropeningcocktail. "Mijn man en ik waren er ons van bewust, reeds wanneer wij ons in de Baljuwstraat installeerden, dat er vroeg of laat grote werken zouden moeten worden uitgevoerd. Er dient gezegd dat de voetpaden absoluut hersteld moesten worden". Het feit dat de zomerperiode werd uitgekozen voor de vervanging van de transporen van de MIVB viel voor dit soort van handelszaak veel slechter uit dan voor de andere handelaren. "Ons beste seizoen loopt van half-april tot half-september en de grootste werken vonden plaats tijdens de zomervakantie...".

Jeanne Ray en Angela Koutsakis, van de geschenkenwinkel "Lune après Lune" zijn eveneens erg tevreden over het verloop van de operaties en vooral over het resultaat. "Wij hebben echter horen zeggen dat de plaveien uit Thailand komen en niet lang zouden meegaan". Loos alarm, de plaveien komen uit India en worden vaak gebruikt in Europa, zij zouden zelfs een betere stabiliteit en vastheid hebben...



CLAUDE LAURENS AVENUE JEANNE 4 (1949)

Claude Laurens (1908), après avoir appréhendé l'univers de la forme dans l'atelier de son père, le sculpteur français Henri Laurens, dont les travaux sont remarquables par Picasso et Braque, complète sa formation auprès de collaborateurs de l'architecte Auguste Perret. Sa démarche, influencée par Le Corbusier, s'inscrit dans le courant internationaliste. Il s'installe à Bruxelles en 1946 et, trois ans plus tard, se voit confier par la sculptrice Nadine Effront, ancienne élève d'Henri Laurens, la conception d'un immeuble à appartements. A un programme standard, l'architecte apporte une réponse originale et sobre.

L'immeuble de l'avenue Jeanne bénéficie du dégageant ménagé, côté rue, par le carrefour et, au sud-ouest, côté jardin, par des terrains peu bâtis. Des préceptes de Le Corbusier, Laurens applique les fenêtres en bandeau et le plan libre, marqué par des tracés réguliers inspirés du Modulor, système d'échelle basé sur l'individu et défini par son aîné.

La façade à rue est ponctuée de retraits et de volumes, dont le rapport avec le gabarit de l'immeuble révèle un équilibre remarquable. Le parti moderniste s'affirme aux étages par la structure portante de l'ensemble, dissociée de la façade, et celle des poutres.

L'importance des surfaces vitrées met en valeur la limpidité de l'architecture et favorise l'apport en air et en lumière, en accord avec les principes hygiénistes du modernisme. Au rez-de-chaussée, on remarquera un banc-sculpture en zone de recul et l'emploi du moellon à joint saillant, le long d'un vestibule dénué de grandiloquence.

La profondeur de la parcelle permet la création d'une vaste cour intérieure qui sépare chacun des logements et leur assure, ainsi qu'aux parties communes, un éclairage central. Des parois coulissantes permettent d'y moduler l'espace intérieur et d'adapter la distribution. Les 6e et 7e étages, en retraits successifs, sont traités en duplex symétriques, dont la galerie donne accès à un solarium.

Par ses qualités esthétiques et fonctionnelles, la résidence Jeanne se distingue de bien d'autres ensembles analogues édifiés après 1945.

Source: Claude Laurens: projets et réalisations 1934-1971, Architecture en Stedenbouw, R.U.G., 2001

Pour les enfants
entre 9 et 12 ans

Bienvenue à "Chœur Ouvert"!

Le projet "A Chœur Ouvert" vise à constituer un cœur d'une petite centaine d'enfants autour du chanteur **Raphy Rafaël** et de son équipe. Il aboutira à un **grand concert public en plein air le dimanche 27 août 2006** dans le cadre de la Fête des Familles 2006. Pour réussir ce défi, les enfants participeront à des séances d'apprentissage et de répétitions sur base du répertoire de l'artiste, chaque samedi matin de février à juin 2006. Les enfants pourront ainsi se sensibiliser aux textes de l'artiste, à la mise en scène du spectacle, à la découverte du monde de la musique,...

Concrètement:

- Le projet est ouvert à tous les enfants entre 9 et 12 ans.
- Aucun pré-requis n'est nécessaire: les débutants sont les bienvenus!
- Les 15 séances de répétition auront lieu le

samedi matin (hors congés scolaires), entre février et juin 2006 (durée: environ 1h30 par séance).

● Lieux des répétitions: dans deux écoles ixelloises.

● Frais d'inscription (donnant accès aux 15 matinées d'animation encadrées): 10 euros, une réduction de 5 euros à partir du 2ème enfant de la même famille est accordée.

● **Infos et inscription: Catherine Arijis, coordinatrice de l'accueil extrascolaire: 02 515 69 04 - extrascolaire_xl@hotmail.com - www.extrascolaire-xl.be.**

● **Pour en savoir plus sur Raphy Rafaël: www.raphyrafael.be.**

Une activité de la Commune d'Ixelles à l'initiative d'Olivier Degryse, Echevin de la Jeunesse et de la Famille, et de la Commission communale de l'accueil extrascolaire.



"Après l'école, Temps Libre à Ixelles..."



Une nouvelle édition du guide de l'accueil extrascolaire des enfants de 2,5 à 12 ans est en projet pour l'année 2006. Le site internet s'y rattachant (www.extrascolaire-xl.be) pourrait profiter également de quelques améliorations.

Si vous êtes organisateurs d'activités extrascolaires et ne figurez pas dans ce guide, si vous y figurez mais que les infos ont changé, n'hésitez pas à prendre contact avec la coordinatrice au 02 515 69 04 ou via l'adresse e-mail extrascolaire_xl@hotmail.com.

Jeux et livres dans les écoles

Dans le cadre de la coordination de l'accueil extrascolaire, la Commission communale de l'accueil a accordé cette année un montant d'environ 5.000 euros afin d'acquérir du matériel pour les garderies scolaires des écoles fondamentales d'Ixelles.

Ce matériel est de trois types: jeux de société et puzzles, jeux d'extérieurs et livres. La mise à disposition de ces jeux par les animateurs de garderie s'accompagne d'un encadrement par trois services communaux: la ludothèque, la bibliothèque et le service des sports. Trois rencontres ont été organisées à la ludothèque communale afin que les animateurs puissent découvrir ce nouveau lieu et les jeux qui leur sont destinés. Ce moment convivial de jeux et de découverte a également permis de mieux se

connaître et de découvrir les réalités des différentes écoles. Une rencontre de ce genre sera organisée à la bibliothèque communale en septembre 2006 autour de la littérature enfantine. Et au printemps, le Service des Sports proposera des animations extérieures.



Conseil Consultatif des enfants Consultatieve Raad van Kinderen

Installation le 24 novembre du Conseil consultatif des enfants 2005-2006 par le Bourgmestre Willy Decourty et l'Echevin de la Jeunesse et de la Famille Olivier Degryse. Bienvenue aux nouveaux conseillers et bon travail!



Op 24 november installeerden Burgemeester Willy Decourty en Schepen voor Jeugd en Familie Olivier Degryse de Consultatieve Raad van Kinderen voor 2005-2006. Welkom aan de nieuwe raadsleden en veel succes in hun werk!

**UNE PUBLICATION DE LA COMMUNE D'IXELLES
SERVICE DE L'INFORMATION,
227A CH. D'IXELLES, TÉL. 02 650 05 80
xlinfo@brutele.be • www.ixelles.be
EEN PUBLICATIE VAN DE GEMEENTE
ELSENE - DIENST INFORMATIE
227A ELSENSE STEENWEG, TEL. 02 650 05 80
xlinfo@brutele.be • www.elsene.be**

COMITÉ DE RÉDACTION/REDACTIECOMITÉ:
Jean-Pierre Brouhon, Kurt Custers, Sébastien De Pauw,
Maryvonne Flahaut, Vincent Georis, Luc Heyneman,
Cédric Libert, Xavier Melchior, Nine Muret, Roel
Rijssenbeek, Yves Rouyet, Patricia Schmitz

**ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO/
WERKTEN MEE AAN DIT NUMMER:**
Philippe Bovy, Catherine Arijis, Nathalie Carlier,
Cost, Delphine Cugnon, Service de la Culture /
Dienst Cultuur, Christian Devos, Evelyne Graulich,
Jacques Flamme, Isabelle Legrain, Michel Louis

SECRÉTARIAT DE RÉDACTION/REDACTIESECRETARIAAT: Julie Dressou, Françoise Gauder

PHOTOS/FOTO'S:
Georges Strens - XL Info, Marie-France Detaille - XL
Info, les lauréats du Concours photos d'Ixelles 2005,
Agence Bruxelles-Propreté/Net Brussel, asbl Grepia

MISE EN PAGE/VORMGEVING:
Infographie communale/Gemeente Infografie
Infographistes: Anne Gilbert, Valérie Lebrun

IMPRESSION/DRIJK:
Imprimerie communale/Gemeentedrukkerij

TIRAGE/UITLAGE: 48.000 ex.
DISTRIBUTION/DISTRIBUTIE: Span Diffusion
**ÉDITEUR RESPONSABLE/
VERANTW. UITGEVER:**
Jean-Pierre Brouhon, Echevin des Finances
de l'Information, de l'Imprimerie et de la Participation/
Scheven van Financiën, Informatie, Drukkerij en
Participatie,
chaussée d'Ixelles 168 Elsensteeweg
1050 Ixelles-Elsene

Vos infos pour l'agenda: infoixelles@1050ixelles.be
Uw info's voor de agenda: infoelsene@1050elsene.be



IMPRIMÉ SUR CYCLUS PRINT 100% RECYCLÉ
GEDRUKT OP CYCLUS PRINT 100% GERECYCLEERD